

Važna napomena: *Prevod ovog propisa, odnosno akta sa srpskog jezika na mađarski jezik, omogućila je Misija Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju u Republici Srbiji (dalje: Misija OEBS u Srbiji) sa ciljem da se pripadnicima i pripadnicama nacionalne manjine, čiji je jezik u službenoj upotrebi u Republici Srbiji, omogući da se na svom jeziku i pismu obaveste i upoznaju sa sadržinom teksta propisa, odnosno akta koji je predmet ovog prevoda.*

Misija OEBS u Srbiji posebno napominje da je isključivo i jedino pravno-relevantan i merodavan tekst propisa, odnosno akta (koji je predmet prevoda u ovom dokumentu) koji je objavljen na srpskom jeziku, u skladu sa i shodno propisu koji uređuje objavljivanje zakona i drugih propisa i akata u Republici Srbiji.

Za potrebe prevoda ovog propisa Misija OEBS u Srbiji angažovala je kompaniju Eurotranslate d.o.o. koja je u celosti, i u svemu prema pravilima struke, odgovorna i garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda na mađarski jezik. Misija OEBS u Srbiji ni po jednom osnovu nije odgovorna i ne garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda.

Fontos megjegyzés: *A jelen rendelet vagy dokumentum szerb nyelvről magyar nyelvre történő fordítását az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet Szerbia Köztársaságban működő Missziója tette lehetővé (továbbiakban EBESZ Szerbiai Misszió), azzal a céllal, hogy azon nemzeti kisebbségek tagjai számára, akiknek anyanyelve Szerbia Köztársaságban hivatalos használatban van, lehetővé tegye, hogy saját nyelvükön ismerkedjenek meg a fordítás tárgyát képező előírások és dokumentumok szövegével.*

Az EBESZ Szerbiai Missziója nyomatékosan hangsúlyozza, hogy (a jelen fordítás tárgyát képező) előírás, illetve dokumentum jogilag releváns és mérvadó szövege egyedül és kizárólag a törvények és egyéb jogszabályok Szerbia Köztársaságban történő közzétételét szabályozó előírásokkal összhangban szerb nyelven közzétett szöveg.

Ezen előírás lefordítása érdekében az EBESZ Szerbiai Missziója megbízta az Eurotranslate d.o.o. vállalatot, amely felelőssége teljes tudatában kijelenti és garantálja, hogy a szakmai szabályokkal összhangban magyar nyelvre lefordított szöveg teljes mértékben és minden szempontból, egyértelműen és pontosan megegyezik az eredeti szerb nyelvű szöveggel. Az EBESZ Szerbiai Missziója semmilyen módon nem garantálja a lefordított szöveg érthetőségét, egyértelműségét és pontosságát, illetve semmilyen módon nem vállal felelősséget az elvégzett fordítással kapcsolatban.

A NEMZETI KISEBBSÉGEK

NEMZETI TANÁCSAIRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY

("SZK Hivatalos Közlöny" 72/2009,

20/2014. szám – AB Határozat és 55/2014)

I. ALAPRENDELKEZÉSEK

1. szakasz

Jelen törvény a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsainak (a továbbiakban: nemzeti tanácsok) a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó hatáskörét, a nemzeti tanácsok megválasztásának rendjét, finanszírozását és a munkája szempontjából egyéb jelentős kérdéseket szabályozza.

2. szakasz

A kultúra, az oktatás, a tájékoztatás valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó önkormányzati jogok érvényesítése céljából a nemzeti kisebbségek tagjai a Szerb Köztársaságban megválaszthatják saját nemzeti tanácsukat.

A nemzeti tanács képviseli a nemzeti kisebbséget az oktatás, a művelődés, a nemzeti kisebbség nyelvén történő tájékoztatás valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén, részt vesz a döntéshozatalban vagy dönt az említett területekre vonatkozó kérdésekről, és e területeken intézményeket, gazdasági társaságokat és egyéb szervezeteket alapít.

3. szakasz

A nemzeti tanácsok nyilvántartását az emberi és kisebbségi jogok hatáskörével megbízott minisztériumnál (a továbbiakban: minisztérium) vezetett nemzeti tanácsok névjegyzékébe (a továbbiakban: névjegyzék) kerül bejegyzésre.

A nemzeti tanács névjegyzékébe való felvétele a bejegyzési kérelem alapján történik, melyet a nemzeti tanács elnöke kérelmez a minisztériumnál öt napos határidőben, miután a nemzeti tanács első összehívásakor megválasztásra kerül a nemzeti tanács elnöke.

A bejegyzési kérelem mellé csatolni kell a nemzeti tanács első összehívásakor készült alakuló ülés jegyzőkönyvét, a nemzeti tanács alapszabályának két példányát és nemzeti tanács elnökének megválasztásáról szóló határozatát.

A névjegyzékbe történő bejegyzéssel a nemzeti tanács jogi személyiséget szerez.

A névjegyzékbe bejegyzett adatok nyilvánosak.

A névjegyzékbe történő bejegyzés a névjegyzékbe vett adatok módosítási bejegyzésének módozatát, a névjegyzék vezetésének módozatát a bejegyzési kérelem tartalmi és alaki követelményeit az emberi és kisebbségi jogok hatáskörével megbízott miniszter (a továbbiakban: miniszter) írja elő.

4. szakasz

A névjegyzékbe való bejegyzésről szóló végzés meghozatalára a szabályos kérelem átvételét követő 30 napos határidőn belül kerül sor.

Névjegyzékbe való bejegyzésről szóló végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható.

A nemzeti tanács ugyanazon a napon kerül bejegyzésre a névjegyzékbe, amikor a névjegyzékbe való bejegyzésről szóló végzés meghozatalra kerül.

A névjegyzékbe a nemzeti tanács elnevezését és székhelyét, a nemzeti tanács elnökének családi és utónevét, egységes személyazonosítószámát és lakhelyét, az alapszabály meghozatalának keltét, illetve módosításának és kiegészítésének keltét, valamint a névjegyzékbe vételről szóló végzés számát és keltét illetve a névjegyzékbe vett adatmódosításokról szóló végzés számát és keltét kell bejegyezni.

A nemzeti tanácsot bejegyző végzés mellett megküldésre kerül az alapszabály egy példánya is, amelyet a minisztérium bélyegzőjével illetve meghatalmazott állami hivatalnokának aláírásával hitelesít, amellyel igazolásra kerül azonossága a minisztériumban őrzött példánnyal.

4a szakasz

A nemzeti tanács köteles adatmódosítás bejegyzési kérelmet benyújtani a névjegyzékbe vett adatokra a változásokat követő tíz napon belül.

Az adatmódosítást bejegyző kérelem mellé csatolni kell a változásokat igazoló bizonyítékot, míg az alapszabály módosításainak és kiegészítéseinek bejegyzési kérelme mellé csatolni kell az alapszabály módosítások és kiegészítések elfogadásának ülésén készült jegyzőkönyvet és az alapszabály módosításáról és kiegészítéséről szóló határozat két példányát.

Az adatmódosításokról szóló bejegyző végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható.

4b szakasz

Nemzeti Tanács törölni kell a névjegyzékből:

- 1) ha feloszlásra kerül, a nemzeti tanács választási eljárásának felfüggesztése miatt;
- 2) ha feloszlásra kerül, mert a tagjainak létszáma a felénél kevesebbre csökken.

Nemzeti tanácsot törölni kell a névjegyzékből, ugyanazon a napon, amikor a minisztérium meghozza végzését a nyilvántartásból való törlésről.

A névjegyzékből való törlésről szóló végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható.

Azon nemzeti kisebbség, amelynek nemzeti tanácsa a névjegyzékből törlésre került, jogosult új nemzeti tanácsot választani azon a napon, amikor a összes nemzeti tanács tagjainak megválasztására kerül sor.

5. szakasz

A nemzeti tanács ingó és ingatlan vagyont szerezhet és idegeníthet el, és a hatáskörében illetékes szerv határozata alapján köztulajdonban levő eszközök felett használati jogot kaphat, a törvénnyel összhangban.

6. szakasz

A nemzeti tanácsnak alapszabálya van.

Az alapszabályban kell meghatározni:

- 1) a nemzeti tanács tevékenységét;
- 2) a nemzeti tanács tagjainak létszámát, a törvénnyel összhangban;
- 3) a nemzeti tanács székhelyét;
- 4) a nemzeti tanács elnevezését, jelképét és pecsétjét;
- 5) a nemzeti tanács elnökének mandátumát, meghatalmazását és megválasztásának eljárását;
- 5a) a nemzeti tanács végrehajtó bizottságának mandátumát, meghatalmazását, megválasztásának rendjét és tagjainak számát,
- 6) a nemzeti tanács egyéb bizottságainak és munka testületeinek meghatalmazását, megválasztásuk rendjét, tagjainak számát;
- 7) az elismeréseket és odaítélésük módját;
- 8) egyéb, a nemzeti tanács működése szempontjából jelentős kérdéseket.

Az alapszabály módosítását és kiegészítését követő 30 napos határidőn belül a nemzeti tanács a minisztériumot erről értesíteni, valamint a módosításokat és kiegészítéseket, az elfogadásuk ülésén felvett jegyzőkönyvvel együtt a minisztériumnak megküldeni köteles.

A nemzeti tanács első összehívásakor köteles meghozni a nemzeti tanács alapszabályát, a megalakulást követő tíz napon belül.

II. A NEMZETI TANÁCS JOGÁLLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÉRDÉSEK

1. A nemzeti tanács belső szervezete

7. szakasz

A nemzeti tanácsnak van elnöke, végrehajtó szerve, valamint oktatással, művelődéssel, tájékoztatással és a hivatalos nyelv- és íráshasználattal megbízott bizottsága.

A nemzeti tanács elnöke képviseli a nemzeti tanácsot és annak nevében jár el.

A nemzeti tanács elnöke a nemzeti tanács tagjai közül kerül megválasztásra.

A nemzeti tanács a végrehajtó szerv elnökét és tagjait a nemzeti tanács tagjai közül választja meg, a nemzeti tanács elnökének javaslatára.

A nemzeti tanács hatáskörének bizonyos kérdéseiben döntéshozatali jogosítvánnyal bízhatja meg a végrehajtó szervet.

Az így módon meghozott végrehajtó szervei határozatokat a nemzeti tanács soronkövetkező első ülésén kelljóváhagyni, azok jóváhagyása akkor teljesül, ha a nemzeti tanács tagjainak több mint fele azt szavazatával támogatja. Amennyiben a nemzeti tanács a végrehajtó szerv határozatát nem hagyja jóvá, a végrehajtó szerv megbízatása megszűnik, míg a határozat érvényben marad.

8. szakasz

A nemzeti tanács munkája nyilvános.

A nemzeti tanács érvényesen határoz, ha az ülésen a nemzeti tanács tagjainak több mint fele jelen van.

A nemzeti tanács alapszabálya, pénzügyi terve illetve zárszámadása akkor kerül elfogadásra, ha a nemzeti tanács tagjainak több mint fele szavazatával támogatja,

A nemzeti tanács elnöke, a végrehajtó bizottság elnöke és tagjai akkor kerülnek megválasztásra, ha a nemzeti tanács tagjainak több mint fele szavazatával támogatja.

A nemzeti tanács elnöke, a végrehajtó bizottság elnöke és tagjai akkor kerülnek felmentésre, ha a nemzeti tanács tagjainak több mint fele szavazatával támogatja.

Egyéb határozatait a nemzeti tanács a jelenlévő tagok többségének szavazata alapján hozza meg.

2. A nemzeti tanács tagjainak száma

9. szakasz

A nemzeti tanács legalább 15, de legfeljebb 35 tagból áll.

A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 10.000-nél kevesebb fővel rendelkező nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 15 tagból áll.

A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 10.000-nél több, de a 20.000 főt nem meghaladó nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 19 tagból áll.

A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 20.000-től 50.000 fős nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 23 tagból áll.

A legutóbbi népszámlálási adatok szerint az 50.000-től 100.000 fős nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 29 tagból áll.

A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 100.000 főt meghaladó nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 35 tagból áll.

9a szakasz

A nemzeti tanács megbízatása a nemzeti tanács megalakulásával veszi kezdetét és a megalakulástól számított négy év elteltével jár le.

Megbízatásának határidejének lejárta előtt a nemzeti tanács megbízatása feloszlással szűnik meg.

A feloszlott nemzeti tanács után megalakult nemzeti tanács megbízatása a feloszlott nemzeti tanács megbízatásának határidejének kitöltésével jár le.

A megbízatási határidejét kitöltött nemzeti tanács az új nemzeti tanács megalakulásáig ellátja a nemzeti tanács hatásköréből a folyó és sürgős feladatokat.

III. A NEMZETI TANÁCS HATÁSKÖRE

1. Általános hatáskör

10* szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel és az alapszabállyal összhangban, szervei révén, önállóan:

- 1) meghozza és módosítja az nemzeti tanács alapszabályát;
- 2) meghozza a pénzügyi tervet, pénzügyi jelentést és zárszámadást;
- 3) rendelkezik saját vagyonával;
- 4) dönt a nemzeti tanács elnevezéséről, szimbólumairól és pecsétjéről;
- 5) rögzíti a nemzeti szimbólumokra, a nemzeti tanács jelképeire és ünnepeire vonatkozó javaslatokat;
- 6) intézményeket, egyesületeket, alapítványokat, gazdasági társaságokat alapít a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén;
- 7) javaslatot tesz a nemzeti kisebbség képviselőjének személyére a helyi önkormányzatok nemzetek közötti viszonyügyi tanácsában;
- 8) elismeréseket állapít meg és ítél oda;
- 9) a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén törvények és más jogszabályok meghozatalát kezdeményezi és figyelemmel kíséri alkalmazásukat;
- 10) részt vesz az előírások előkészítésében, és javasolja a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv-és íráshasználat területén a nemzeti kisebbségeknek az Alkotmányban szavatolt jogait szabályozó előírások módosítását és kiegészítését;
- 11) külön előírásokat és ideiglenes intézkedéseket javasol azokon a területeken, melyeken az önkormányzati jog érvényesül, a nemzeti kisebbséghez tartozók és a többséget alkotó polgárok közötti teljes egyenjogúság elérése érdekében;

12) eljárást indít az Alkotmánybíróság, a polgári jogbiztos, a tartományi és a helyi ombudsman, valamint más hatáskörrel rendelkező szervek előtt, ha megítélése szerint a nemzeti kisebbségekhez tartozóknak az Alkotmányban és törvényben szavatolt jogainak és szabadságság jogainak megsértésére került sor,

13) a nemzeti kisebbséghez tartozó nevében megindítja a jelen szakasz 12) pontjában foglalt eljárást, előzőleg megszerzett írásos meghatalmazás alapján;

14) állást foglal, kezdeményezést tesz és intézkedéseket fogyanatosít a nemzeti kisebbség helyzetével, identitásával és jogaival közvetlenül kapcsolatos minden kérdésben;

15) a törvényben biztosított egyéb kérdésekben határoz.

2. Hatáskör az oktatás területén

Alapítói jogok

11. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, nevelési, oktatási, diák és egyetemistajóléti intézményeket alapíthat, és alapítói jogokat és kötelességeket gyakorolhat.

Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézményeket a nemzeti tanács önállóan, vagy a köztársasággal, az autonóm tartománnyal, helyi önkormányzattal vagy más jogi személyekkel egyetemben alapítja, a törvénnyel összhangban.

A köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat, jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézmények alapítójaként az alapítói jogokat egészében vagy részben a nemzeti tanácsra ruházhatja át.

Az intézmények irányításában való részvétel

12* szakasz

A köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat részéről alapított iskoláskor előtti, általános és középfokú nevelési és oktatási intézményekben, melyekben a nevelési-

oktatási tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén is folyik, illetve melyekben a nemzeti kisebbség beszéde, nyelve vagy kultúrája külön tantárgyként szerepel, a nemzeti tanács:

1) véleményezi az igazgatóbizottság, illetve az iskolaszék tagjai személyére a helyi önkormányzat képviselői közül tett javaslatokat;

2) azokban az intézményekben, melyek tagozatainak többségében a nevelési-oktatási tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, vagy melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség számára kiemelt jelentőségűek, jelölteket javasol az helyi önkormányzati képviselők közül az igazgatóbizottság, illetve az iskolaszék tagjai személyére;

3) véleményezi a jelen szakasz 1. bekezdésének 1) pontjában foglalt intézmények igazgatójelöltjére tett javaslatot;

4) véleményt nyilvánít a jelen szakasz 1. bekezdésének 1) és 2) pontjában foglalt intézmények igazgatójának és igazgatási szerve tagjainak felmentésének eljárása során;

5)* *(AB határozata hatályon kívül helyezte)*

A köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat részéről alapított diák- és egyetemistajóléti intézményekben a nemzeti tanács:

1) egy jelöltet javasol – az alapító képviselőjét, és véleményezi az igazgatóbizottság többi tagja személyére tett javaslatokat azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van. Ha a helyi önkormányzat területén több nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van, az érdekelt nemzeti tanácsok közös jelöltet javasolnak az igazgatóbizottság tagja személyére;

2) véleményezi az igazgatóbizottság tagjai személyére tett javaslatokat azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van;

3) véleményt nyilvánít az igazgató megválasztása során azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van;

4) véleményt nyilvánít a jelen szakasz 2. bekezdése1)-3) pontjában foglalt intézmények igazgatójának és az igazgatási szerve tagjainak felmentésének eljárása során.

A felsőoktatás területén a köztársaság részéről alapított felsőoktatási intézményekben, amelyekben a tanítás egészében vagy részben a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, a nemzeti tanács véleményt nyilvánít az irányítási és igazgatási szervekbe javasolt jelöltekről.

Tantervek és programok

13. szakasz

A nemzeti tanács:

1) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak javasolja az iskoláskor előtti program általános alapjait, az általános és a középfokú oktatás és nevelés tanterveit és programjait, valamint a nevelési program alapjait azokra a tartalmakra vonatkozóan, melyek a nemzeti kisebbség sajátosságait fejezik ki, különösen a történelem, zene- és képzőművészet területén;

2) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak javasolja a nemzeti kisebbség nyelvének általános és középfokú oktatási és nevelési programját, valamint a nemzeti kisebbség nyelvének, illetve beszédjének és a nemzeti kultúra elemeinek oktatási és nevelési programját;

3) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak véleményezi a szerb nyelv, mint nem anyanyelv oktatási programját;

4) az oktatással megbízott miniszternek a diákjóléti intézmények tanulóira vonatkozó intézkedéseket és nevelési programot javasol, amelyek a nemzetek közötti tolerancia és multikulturalizmus érvényesítését szolgálják;

5) véleményezi az olyan intézmények oktatási és nevelési programját, melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség számára kiemelt jelentőségűek.

Tankönyvek és tanszerek

14. szakasz

Ha az oktatási-nevelési tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, a Nemzeti Oktatási Tanács az oktatással megbízott miniszternek olyan tankönyvek és tanszerek használatának engedélyezését javasolja, melyek tartalma a nemzeti kisebbség sajátosságait fejezi ki, a nemzeti tanács előzetes jóváhagyásával. Az oktatási ügyekkel megbízott miniszter a nemzeti kisebbség nyelvén kiadott hazai vagy behozatali tankönyvek oktatási-nevelési folyamatban való használatát a nemzeti tanács javaslatára hagyja jóvá.

Egyéb hatáskörök az oktatás területén

15* szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban:

- 1) egy jelöltet javasol a Nemzeti Oktatási Tanács tagjainak közös megválasztási listájára;
- 2) véleményt nyilvánít az iskoláskor előtti intézmények és általános iskolák hálózatáról szóló aktus meghozatalának során azokra a helyi önkormányzatokra vonatkozóan, amelyekben a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, vagy amelyekben az oktatási-nevelési tevékenység a kisebbség nyelvén folyik;
- 3) kijelöli a nemzeti kisebbség oktatása szempontjából kiemelt jelentőségű oktatási-nevelési intézményeket; ha az intézmények száma négyenél nagyobb, kiemelt jelentőségűvé a nemzeti kisebbség nyelvén is oktató összintézménynek legfeljebb egy negyede nyilvánítható; ha az ilyen intézmények száma négyenél kisebb, kiemelt jelentőségűvé a nemzeti kisebbség nyelvén, illetve a nemzeti kisebbség nyelvén is oktató intézmények közül egy intézmény nyilvánítható; olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek nyelvén nem folyik oktatás, a jelen pontban foglalt szabályokat értelemszerűen kell alkalmazni azokra az intézményekre, amelyekben tanítják a nemzeti kisebbség nyelvét vagy beszédét a nemzeti kultúra elemeivel;

4) az oktatási ügyekkel megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a középiskolák valamint a diák- és egyetemistajóléti intézmények hálózata meghatározása során; 5) az oktatási ügyekkel megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbség nyelvén oktató iskola székhelyen kívül folytatott tevékenysége jóváhagyásának során;

6) az alapítónak, a köztársaságnak, az autonóm tartománynak illetve a helyi önkormányzatnak javaslatot tesz a nemzeti kisebbség nyelvén oktató iskola kihelyezett tagozatának önállósulását;

7)* (az AB határozata hatályon kívül helyezte)

8) az oktatási ügyekkel megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbségi nyelvi tagozat megnyitásának jóváhagyása során, amennyiben a tanulók létszáma 15-nél kisebb;

9) a diák- és egyetemistajóléti intézményeknek véleményt nyilvánít az ilyen intézmények férőhelyének betöltése során;

10) véleményt nyilvánít a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési eszközeinek nyilvános pályázat útján az oktatás területén működő intézményeknek és egyesületeknek történő odaítéléséről;

11) saját forrásaiból ösztöndíjakat létesít, saját jogszabályaival előírja az ösztöndíj odaítélésének követelményeit és annak eljárását, valamint lebonyolítja az odaítélési eljárást;

12) kijelöli saját képviselőjét a Nemzeti Oktatási Tanácsban, aki döntéshozatali jog nélkül vesz részt annak munkájában, amikor az oktatási rendszerkeretében a tanítás a nemzeti kisebbség nyelvén folyik és a Nemzeti Oktatási Tanács a nemzeti kisebbség oktatása szempontjából jelentős kérdést vitat meg;

13) megválasztja saját képviselőjét a Nemzeti Felsőoktatási Tanácsban, aki a tanácsnak teljes jogú tagja, ha a felsőoktatás keretében a tanítás teljesen vagy részben a nemzeti kisebbség nyelvén folyik;

14) törvényben illetve egyéb jogszabályban ezen a területen meghatározott egyéb teendőket is ellát.

3. Hatáskör a kultúra területén

Alapítói jogok

16. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, kulturális intézményeket alapíthat, a nemzeti kisebbség kulturális sajátosságai és nemzeti identitása megőrzésének, előmozdításának és fejlesztésének érdekében, és alapítói jogokat és kötelességeket gyakorolhat.

Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézményeket a nemzeti tanács önállóan vagy a köztársasággal, az autonóm tartománnyal, a helyi önkormányzattal vagy más jogi személlyel egyetemben alapítja, a törvénnyel összhangban.

A köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat, jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézmények alapítójaként, az alapítói jogokat egészében vagy részben a nemzeti tanácsra ruházhatja át.

Az intézmények irányításában való részvétel

17. szakasz

A köztársaság, az autonóm tartomány illetve a helyi önkormányzat által alapított kulturális intézményekben, melyekről a nemzeti tanács megállapítja, hogy a nemzeti kisebbség identitása megőrzése szempontjából kiemelt jelentőségűek, a nemzeti tanács:

- 1) kinevezi az intézmény igazgatóbizottságának egy tagját;
- 2) véleményezi az intézmény igazgatóbizottságának tagjai személyére tett javaslatot;
- 3) véleményt nyilvánít az intézet igazgatójának megválasztása során.

Ha egyazon kulturális intézményről több nemzeti tanács is megállapítja, hogy az a nemzeti kisebbség sajátossága és nemzeti identitása megőrzésének, előmozdításának és fejlesztésének szempontjából kiemelt jelentőségű, a nemzeti tanácsok a jelen szakasz 1. bekezdésében jelölt igazgatóbizottságba egy-egy tagot neveznek ki.

Egyéb hatáskörök a kultúra területén

18. szakasz

A nemzeti tanács:

- 1) meghatározza az adott nemzeti kisebbség sajátosságainak és nemzeti identitásának megőrzése, előmozdítása és fejlesztése szempontjából kiemelt jelentőségű kulturális intézmények és rendezvények listáját;
- 2) meghatározza a nemzeti kisebbség kultúrájának fejlesztési stratégiáját;
- 3) meghatározza a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségű ingó és ingatlan kulturális javakat;
- 4) a hatáskörében illetékes szerv vagy intézmény előtt eljárást indít annak érdekében, hogy a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségű ingó és ingatlan kulturális javakat a törvény védetté nyilvánítsa;
- 5) jelen szakasz 1. bekezdésének 4) pontjában foglalt kulturális javak védelmét, szanálását és újjáépítését célzó intézkedéseket javasol;
- 6) véleményt nyilvánít és javaslatokat tesz azon helyi önkormányzatok terület- és településrendezési tervének kidolgozása során, melyekben a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt javak elhelyezkednek;
- 7) javasolja a terület- és településrendezési terv végrehajtásának felfüggesztését, ha véleménye szerint ez veszélyezteti a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt javakat;
- 8) a hatáskörében illetékes szervnek előzetes véleményt nyilvánít a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt ingatlan kulturális javak más helyre való áthelyezésének jóváhagyására irányuló eljárásban;
- 9) véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbségek nyelvén kiadott könyvállománnyal rendelkező könyvtárak alapítására vagy megszüntetésére irányuló eljárásban;
- 10) javaslatot tesz a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési

eszközeinek nyilvános pályázat útján a nemzeti kisebbségi rendezvények és a kultúra területén működés egyesületek számára történő odaítélésére;

11) legalább egy jelöltet javasol a Nemzeti Művelődési Tanács tagjainak közös megválasztási listájára;

12) kijelöli saját képviselőjét a Nemzeti Művelődési Tanácsban, aki határozathozatali jogosítvány nélkül vesz részt annak munkájában, amikor a nemzeti kisebbség kultúrája szempontjából jelentős kérdéseket vitatnak meg;

13) a törvényben, az autonóm tartomány illetve a helyi önkormányzat jogszabályában átruházott egyéb kérdésekről is határoz.

4. Hatáskör a tájékoztatás területén

Alapítói jogok

19* szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, önállóan vagy más jogi személlyel egyetemben lapkiadói, rádió-televíziós, nyomdai valamint vételezett médiát reprodukáló tevékenységet folytató intézményeket és gazdasági társaságokat alapíthat, és alapítói jogokat és kötelelességeket gyakorolhat.

Az intézmények igazgatásában való részvétel

20. szakasz

A nemzeti tanács :

1)-4)* (az AB határozata hatályon kívül helyezte)

5) azokban a műsorszórási intézményekben, melyekben több nemzeti kisebbségi nyelvű műsor egy felelős szerkesztőjét nevezik ki, véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbségi nyelvű műsorok felelős szerkesztőjelöltjeiről.

Egyéb hatáskörök a tájékoztatás területén

21. szakasz

A nemzeti tanács:

1) kijelöli a nemzeti kisebbség nyelvén történő tájékoztatás fejlesztésének stratégiáját, a Szerb Köztársaság stratégiájával összhangban;

2) a Köztársasági Műsorszórási Ügynökségnél javaslatokat tesz a műsorszórás fejlesztési stratégiájának kidolgozása során;

3) javaslatot tesz a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési eszközeinek nyilvános pályázat útján a nemzeti kisebbségi nyelven tájékoztató jogi és

természetes személyeknek történő odaítélésére;

4) megvitatja a Szerbiai Műsorszórási Intézmény és a Vajdasági Műsorszórási Intézmény

igazgató- és műsorbizottságának jelentéseit, valamint javaslatokat és ajánlásokat tesz a nemzeti kisebbségi nyelvű műsorokat illetően;

5) véleményt nyilvánít és javaslatokat tesz a Köztársasági Műsorszórási

Intézmény Tanácsának a nemzeti kisebbségi nyelvű tájékoztatással kapcsolatban;

6) kijelöli saját képviselőjét a Köztársasági Műsorszórási Intézmény Tanácsában, aki határozathozatali jogosítvány nélkül vesz részt annak munkájában, ha a nemzeti kisebbségi nyelvű tájékoztatással kapcsolatos kérdéseket vitatnak meg;

7) törvényben és egyéb jogszabályokban e területen meghatározott egyéb teendőket is ellát.

5. Hatáskör a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén

22. szakasz

A nemzeti tanács:

1) meghatározza a helyi önkormányzatok, települések és egyéb földrajzi nevek nemzeti kisebbségi nyelvű hagyományos elnevezéseit, ha a helyi önkormányzat vagy a település területén a nemzeti kisebbségi nyelv hivatalos használatban van; a nemzeti tanács által meghatározott elnevezések a szerb nyelvű elnevezések mellett hivatalos használatban levő elnevezésekké válnak, és közzé kell tenni őket a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében, a Vajdaság Autonóm Tartomány területén székelő nemzeti tanácsok esetében pedig Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában;

2) a hatáskörében illetékes szervnek javasolja a helyi önkormányzat, a települések és egyéb földrajzi nevek nemzeti kisebbségi nyelven való kitűzését;

3) javasolja a nemzeti kisebbségi nyelv és írás hivatalossá tételét a helyi önkormányzat területén; 4) javasolja azok az utcák, terek, városnegyedek, tanyacsoportok, egyéb településrészek és intézmények elnevezésének megváltoztatását, melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségűek;

5) véleményt nyilvánít az utcák, terek, városnegyedek, tanyacsoportok, egyéb településrészek és intézmények elnevezésének meghatározása során, ha a helyi önkormányzat vagy település területén a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van;

6) a hatáskörében illetékes szervnél indítványozza a nemzeti kisebbség nyelvének és írásának hivatalos használata feletti felügyelet gyakorlását;

7) a hatáskörében illetékes szervnél intézkedéseket és tevékenységeket javasol a jogszabályok a

hivatalos használatban levő nemzeti kisebbségi nyelvekre történő lefordításának előmozdítása érdekében;

8) intézkedéseket tesz és tevékenységet fejt ki a nemzeti kisebbségi nyelv és írás hivatalos használatának előmozdítása érdekében;

9) törvényben, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat jogszabályában e területen ráruházott más kérdésekről is határoz.

23. és 24* szakasz

(az AB határozata hatályon kívül helyezte)

IV. A KÖZTÁRSASÁGI SZERVEKSEL, AZ AUTONÓM TARTOMÁNY ÉS A HELYI ÖNKORMÁNYZAT SZERVEIVEL VALÓ VISZONY

A köztársasági szervekkel való viszony

25* szakasz

A nemzeti tanács az állami szervekhez és különszervezetekhez javaslatot, kezdeményezést, véleményt nyújthat be a hatáskörébe tartozó kérdésekkel kapcsolatban.

A jelen törvény 2. szakaszában foglalt kérdések megvitatása és a róluk való határozathozatal előtt a jelen szakasz 1. bekezdésében nevezett szervek kikérik a nemzeti tanácsok véleményét.

A nemzeti tanács kezdeményezheti a Kormánynál állami szerv vagy különszervezet olyan jogszabályának felfüggesztését, illetve érvénytelenítését, amely jelen törvénnyel, vagy a nemzeti kisebbségekre vonatkozó egyéb törvényekkel illetve jogszabályokkal nincs összhangban.

Az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat szerveivel való viszony

26* szakasz

A nemzeti tanácsok az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat szerveihez javaslatot, kezdeményezést és véleményt nyújthatnak be a nemzeti kisebbségek helyzetére és a nemzeti kisebbségek sajátosságainak megőrzésére vonatkozó kérdésekkel kapcsolatban.

V. NEMZETKÖZI ÉS REGIONÁLIS EGYÜTTMŰKÖDÉS

27* szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, együttműködik nemzetközi és regionális szervezetekkel, anyaországi szervezetekkel és intézményekkel, valamint egyéb államok nemzeti kisebbségeinek nemzeti tanácsával vagy hasonló testületével.

A nemzeti tanács képviselői részt vesznek, illetve kikérik a véleményük az anyaországokkal való kétoldalú megállapodások létesítésével kapcsolatos tárgyalásokon, amelyek közvetlenül a nemzeti kisebbség jogaira vonatkoznak.

A nemzeti tanácsok képviselői részt vesznek az államközi vegyes testületek munkájában, melyek feladata az adott nemzeti kisebbség jogvédelmére vonatkozó államközi kétoldalú szerződések alkalmazásának felügyelete.

28. szakasz

A nemzeti kisebbségek képviselői, a Szerb Köztársaság Nemzeti Kisebbségi Tanácsa révén, részt vesznek a nemzeti kisebbségek helyzetére és jogvédelmére vonatkozó nemzetközi és regionális egyezmények megkötésének, illetve a hozzájuk való csatlakozás folyamatában.

VI. A NEMZETI TANÁCSOK MEGVÁLASZTÁSA

1. Közös rendelkezések

29. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak megválasztása közvetlenül, vagy elektori gyűlés útján történik.

A nemzeti tanácsot közvetlenül választják, ha a választás kiírásának napja előtt 24 órával a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe felvették a nemzeti kisebbséghez tartozók legutóbbi népszámlálás szerinti összlétszámának több mint az 40%-át .

A közvetlen választások feltételeinek megvalósulása megállapítása céljából, a minisztérium a nemzeti kisebbségek választói különnevjegyzékét 24 órával a választások kiírása előtt ideiglenesen lezárja.

A választások elektori közgyűlés során kerülnek megtartásra, amennyiben a közvetlen választás feltételei nem valósultak meg és ha a nemzeti tanács feloszlását követően az új választások kiírására a feloszlást követő 60 napon belül kerül sor.

A nemzeti tanácsok megválasztásának elvei

30. szakasz

A nemzeti tanács megválasztása a szabad választás, az egyenlő választójog, a választások időszakossága és a titkos szavazás elve alapján történik.

A választás külön irányelvei az önkéntesség, az arányosság és a demokratikusság.

Választójog

31. szakasz

A nemzeti kisebbséghez tartozóknak a nemzeti tanács megválasztására való joga magába foglalja, hogy a nemzeti kisebbséghez tartozó: megválaszthassa a nemzeti tanács tagjait, őt a nemzeti tanács tagjává válasszák, jelölteket ajánlhat a nemzeti tanács tagjai személyére, tájékoztatást kapjon a nemzeti tanácsok választásáról, a nemzeti tanács tagjai személyére jelöltekről, azoknak a programjáról, felvegyék a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe, szavazzon a nemzeti tanács megválasztására, valamint, hogy jogosult legyen a nemzeti tanács megválasztásával kapcsolatos jogainak védelmére.

Aktív választójog

32. szakasz

A nemzeti kisebbséghez tartozó akkor jogosult a nemzeti tanács tagjainak választására, ha teljesíti az aktív választójog megszerzésének az Alkotmányban és törvényben meghatározott általános feltételeit.

A nemzeti tanács tagjainak közvetlen megválasztására vonatkozó aktív választójog megszerzésének külön feltétele a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe való felvétel, jelen törvény rendelkezéseivel összhangban.

A nemzeti kisebbség nemzeti tanácsának elektori gyűlés útján történő választásához való aktív választójog megszerzésének különfeltétele az elektori státus, melynek megszerzéséről jelen törvény rendelkezik.

Passzív választójog

33. szakasz

A nemzeti tanács tagjává az a nemzeti kisebbséghez tartozó személy választható, aki eleget tesz a jelen törvény 32. szakaszában foglalt feltételeknek és nem tölt be bírói, ügyészi vagy alkotmánybírói tisztséget.

A szavazásra vonatkozó külön rendelkezések

34. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak megválasztására vonatkozó szavazást csak a Szerb Köztársaság területén szervezik meg.

A választás kiírása

35. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak megválasztásának kiírásáról szóló határozatot a miniszter hozza meg.

A nemzeti tanács tagjainak megválasztásának kiírásáról szóló határozatot legkorábban 120, de legkésőbb 90 nappal a legutóbb megalakult nemzeti tanács megbízatásának lejáta előtt kell meghozni.

Ha a nemzeti tanács feloszlásra került, a tagok megválasztásának kiírásáról szóló határozatot a feloszlástól számított 60 napon, és a következő 45 napon belül kell megtartani. Kivételesen, ha a nemzeti tanács feloszlásának napjától a nemzeti tanács megbízatásának határidejéig kevesebb mint egy év marad hátra, a miniszter az új nemzeti tanács

megválasztását ugyanarra az időpontra tűzi ki mint a többi nemzeti tanács tagjának a választását, azaz ugyanazon a napon kerül megtartásra.

Nem kerül új választás kiírásra, ha a nemzeti tanács a nemzeti tanács választás eljárásának felfüggesztése miatt került felosztatásra, illetve, ha a tagjainak létszáma a felénél kevesebbre csökkent.

A nemzeti tanács megválasztásának kiírásáról szóló határozat tartalmazza: a választás módját (közvetlen választás vagy elektori közgyűlés), a megválasztandó nemzeti tanács tagjainak számát, rendelkezéseket a választási cselekményekre vonatkozó határidők megkezdéséről és a szavazás lebonyolításának napját.

A választás kiírásáról szóló határozatot a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében kell közzé tenni.

A választás lebonyolításának ideje

36. szakasz

Minden nemzeti tanács tag, a nemzeti tanács első összehívásának tagjai is ugyanazon napon kerülnek megválasztásra, kivétel: ha a nemzeti tanács felosztatása miatt, az új választások a felosztatást követő 60 napon belül kerülnek kiírásra.

A választásokat legkésőbb 15 nappal a legutóbb megalakult nemzeti tanács tagjai megbízási idejének lejártá előtt kell megtartani

A választás költségei

37. szakasz

A nemzeti tanácsok megválasztásának lebonyolításához szükséges pénzeszközöket a Szerb Köztársaság költségvetésében kell biztosítani a teljes költség-tervezet tételei szerint, amelyet közös megegyezés szerint a minisztérium és a Köztársasági Választási Bizottság állapít meg.

A nemzeti tanács választási eljárás felfüggesztése

37a szakasz

Minisztérium végzésben felfüggeszti a nemzeti tanács választási eljárást, ha jelen törvényben előírt a minimális számú elektor nem kerül igazolásra. A végzést az elektori közgyűlés megtartása előtt 25 nappal korábban kell meghozni és a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében kell közzétenni.

Minisztérium végzése végleges, ellene közigazgatási per indítható a közzétételtől számított 24 órán belül. A közigazgatási bíróság a kereseti kérelemről a kézhezvételtől számított 48 órán belül határoz.

A választás lefolytatásának szervei végzésben függesztik fel a nemzeti tanács választási eljárását, ha:

- 1) az elektori közgyűlésen nem vesz részt jelen törvényben előírt minimális számú elektor;
- 2) a nemzeti tanács választásokon egy választási lista sem kerül jelöltetésre ;
- 3) egy jelöltetett választási lista sem kerül kihirdetésre;
- 4) jelen törvényben előírt okból eredően a választási lista nem kerül kihirdetésre.

Ha a választás lefolytatásának szerve részéről meghozott nemzeti tanács választási eljárás felfüggesztéséről szóló végzés jogerőre emelkedik, arról tájékoztatni kell a minisztériumot.

A választás megszervezése

38. szakasz

A nemzeti tanácsok megválasztásának szervezésével és lebonyolításával kapcsolatos valamennyi teendőt a minisztérium és a választási szervek látják el, jelen törvénnyel összhangban.

A tömegtájékoztatási eszközöknek a nemzeti tanácsok

megválasztásával kapcsolatos kötelelességei

39. szakasz

A tömegtájékoztatási eszközök, a törvénnyel összhangban kötelesek kísérfni a választási aktivitásokat és tudósítani a nemzeti tanácsok megválasztásáról.

A nemzeti tanácsok megválasztásával kapcsolatos tájékoztatásra értelemszerűen kell alkalmazni a választások idején történő tömegtájékoztatást szabályozó törvényeket.

A nemzeti tanács felosztatása és az ideiglenes igazgatási szerv

40. szakasz

A minisztérium felosztatja a nemzeti tanácsot, ha:

- 1) a végleges választási eredmény megállaptását követő 30 napon belül nem kerül sor az új összetételű nemzeti tanács megalakulására;
- 2) nemzeti tanács megválasztásának eljárása felfüggesztésre kerül;
- 3) a nemzeti tanács hat hónapnál hosszabb ideig nem ülészik;
- 4) ha a nemzeti tanács megalakulását vagy az elnök tisztségének megszűnését követő 30 napos határidőn belül nem választja meg a nemzeti tanács elnökét;
- 5) ha a nemzeti tanács tagjainak látszáma kevesebb annak felénél.

A nemzeti tanács felosztlik, ha a minisztérium meghozza arra vonatkozó határozatát.

A nemzeti tanács felosztatásáról szóló miniszteri határozat végleges, ellene közigazgatási per indítható.

A minisztérium végzésével egy ideiglenes szervet hoz létre a nemzeti tanács tagjainak soraiból, figyelembe véve azoknak a választási listáknak a részarányát, melyekről a nemzeti tanács tagjait megválasztották. Az ideiglenes igazgatási szerv az elnökből és négy tagból áll.

A nemzeti tanács új összetételének megalakulásáig a nemzeti tanács hatás- és feladatkörébe tartozó folyó és halaszthatatlan teendőket a nemzeti tanács ideiglenes szerve látja el.

A minisztérium, a nemzeti tanács tagjai közül, határozattal hozza létre az ideiglenes szervet, figyelembe véve azoknak a választási listáknak a részarányát, melyekről a nemzeti tanács tagjait megválasztották. a nemzeti tanács ideiglenes szerve látja el, amely elnökből és négy tagból áll.

A nemzeti tanács ideiglenes igazgatási szervének megalakításáról szóló végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható.

A nemzeti tanács ideiglenes igazgatási szervének megalakítására akkor kerül sor, ha a nemzeti tanács feloszlásra kerül, a nemzeti tanács választás eljárásának felfüggesztése miatt, illetve, ha a tagjainak létszáma a felénél kevesebbre csökkent.

A nemzeti tanács tagjainak mandátuma és tagságuk megszűnése a nemzeti tanácsban

41. szakasz

A nemzeti tanács tagjának mandátuma addig tart amíg annak a nemzeti tanácsnak a mandátuma, amelynek tagjává választották.

A nemzeti tanács tagjának a megválasztási idő lejárta előtt megszűnik a tagsága a nemzeti tanácsban:

- 1) lemondás benyújtásával;
- 2) az aktív választójog általános feltételei egyikének elvesztésével;
- 3) ha egy évnél hosszabb ideig nem vesz részt a nemzeti tanács munkájában;
- 4) ha nincs többé lakhelye a Szerb Köztársaság területén;
- 5) ha hatáskörében illetékes szerv határozatával véglegesen törölték a nemzeti kisebbséghez tartozók választói különnevjegyzékéből,
- 6) ha jogerős ítélettel bűncselekmény elkövetéséért hat hónapnál hosszabb időtartamú börtönbüntetésre ítélték,
- 7) halála esetén.

A nemzeti tanács tagja köteles lemondását az aláírások hitelesítésére illetékes szerv előtt hitelesíteni lemondását és azt benyújtani a nemzeti tanácsnak a hitelestől számított három napon belül közvetlenül vagy ajánlott levélben postai úton.

A nemzeti tanács tagjának a nemzeti tanácsban való tagság megszűnését a mandátum megszűnésének okairól szóló értesítés kézhezvételének utáni első soron következő ülésén állapítja meg.

A nemzeti tanács elnöke a nemzeti tanács tagjának mandátum kitöltése előtti mandátum megszűnéséről értesíti a Köztársasági Választási Bizottságot és a minisztériumot.

Amikor a nemzeti tanács tagjának megbízatása megszűnik mandátuma kitöltése előtt, helyére olyan jelölt kerül, aki ugyanazon a listán szerepelt, mint az a tag, akinek a mandátuma megszűnt.

A nemzeti tanács tagjai négy évre kerülnek megválasztásra és a nemzeti tanács tagjává újraválaszthatók.

A nemzeti tanács tagjának mandátuma az új összetételű nemzeti tanács megalakulásával szűnik meg.

42. szakasz

(Törölve)

Egyéb törvények értelemszerű alkalmazása

43. szakasz

A nemzeti tanács megválasztását és jelen törvényben nem szabályozott kérdésekre vonatkozólag értelemszerűen alkalmazandó a Nép képviselők megválasztásáról szóló törvény, Általános közigazgatási eljárásról szóló törvény és Közigazgatási perről szóló törvény.

2. A nemzeti tanács tagjainak közvetlen választása

Választói névjegyzék

44. szakasz

A nemzeti kisebbségi választói különnévjegyzékét (a továbbiakban: a választói különnévjegyzék) minisztérium hozza létre a választói különnévjegyzék létrehozására benyújtott kérelem alapján, amelyet a nemzeti kisebbséghez tartozó nagykorúak, a legutóbbi

népszámlálás szerinti 5%-a támogat, azzal a kitételrel, hogy számuk nem lehet 300-nál kevesebb.

A választói különnevjegyzék létrehozásának kérelmét támogató nyilatkozatot előírt úrlapon kell megtenni és szükséges annak hitelesítése az aláírások hitelesítésére illetékes szerv előtt.

A választói különnevjegyzék létrehozásának kérelmét támogató nyilatkozat nyomtatványának formáját és tartamát a miniszter írja elő.

A választói különnevjegyzék létrehozásának kérelméről a miniszter végzésben határoz.

A miniszter elutasítja a választói különnevjegyzék létrehozásának kérelmét, ha a kérelmező a törvény szerint nem minősül nemzeti kisebbségnek illetve, ha a kérelmet nem támogatta a nemzeti kisebbség elégséges létszáma.

A minisztérium a választói különnevjegyzék létrehozásának ügyében meghozott végzése végleges ellene közigazgatási per indítható.

A kérelem illetve az aláírás hitelesítése illetékmentes.

45. szakasz

A minisztérium a tömegtájékoztatási eszközök útján tájékoztatja a jelen törvény 44. szakaszában rögzített nemzeti kisebbség tagjait hogy megkezdődött a választói különnevjegyzék létrehozása.

46. szakasz

(Törölve)

Általános szabályok a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékéről

47. szakasz

A választói különnevjegyzék hivatalos nyilvántartás, amelyben a nemzeti kisebbséghez tartozó, választójoggal rendelkezők nyilvántartását vezetik.

A választói különnevjegyzék állandó és folyamatosan frissül.

A nemzeti kisebbség tagja a választói különnévjegyzékbe kizárólag személyes kérésére kerül bejegyzésre.

48. szakasz

A választói különnévjegyzéket a minisztérium vezeti.

A választói különnévjegyzék vezetése magában foglalja: választói különnévjegyzéket adatainak elemzését, intézkedések fogantatását az adatok kölcsönös összehangolása és pontossága érdekében, a választói különnévjegyzékben történő bejegyzéseket és adatmódosításokat (törlések, módosítások, kiegészítések vagy javítások) a választói különnévjegyzék lezárását, és jelen törvényben előírt egyéb feladatok végzését.

A választói különnévjegyzék részében, amely a helyi önkormányzatra vonatkozik a választói különnévjegyzékben a bejegyzést illetve a módosítást (törlések, módosítások, kiegészítések vagy javítások) a községi illetve városi közigazgatási hivatal végzi, rábízott feladatként egészen a választói különnévjegyzék lezárásáig. Ha a helyi önkormányzatban hivatalos használatban van a nemzeti kisebbség nyelv és íráshasználata, amely kisebbség részére a választói különnévjegyzéket vezetik, a különnévjegyzékben a bejegyzést illetve a módosítást annak nyelvén és írásán vezetik, a törvényben összhangban.

A választói különnévjegyzék mint egységes elektronikus adatbázis kerül frissítésre.

A választói különnévjegyzékben történő módosítások hivatalból illetve kérelemre történnek.

Azok a hatóságok, amelyek a polgárok hivatalos nyilvántartását vezetik kötelesek a minisztériumnak és a községi illetve városi közigazgatási hivatalnak megküldeni azokat az adatokat, amelyek elősegítik a választói különnévjegyzék adatainak pontosságát.

49. szakasz

(Törölve)

50. szakasz

A választói különnevjegyzék tartalmazza a sorszámot, a személynevet, a törzsszámot, a nemet, a nemzeti hovatartozást, a születési évet, a lakhelyet (utca és házszám, falu, tanyacsoport, település) és a megjegyzési rovatot.

51. szakasz

A választói különnevjegyzék adatai külön védelem alatt állnak.

Tilos és büntetendő a választók különnevjegyzék adatainak bármilyen használata, kivéve a választás céljára és más nemzeti kisebbségek jogok érvényesítése céljára, ha azt törvény előírja.

52. szakasz

A nemzeti kisebbség tagjai a választói különnevjegyzékbe kerülnek felvételre, ha teljesítik a választójog megszerzésének törvényben meghatározott általános feltételeit.

A nemzeti kisebbség tagja csak egy választói különnevjegyzékbe kerülhet bejegyzésre

Minden választójoggal rendelkező nemzeti kisebbséghez tartozó polgár külön nyomtatványon írásban igényelheti a választói különnevjegyzékbe való felvételét.

A választói különnevjegyzékbe való felvételre irányuló kérelmet a polgár a lakhelye szerinti helyi önkormányzat közigazgatási hivatalához írásban nyújtja be a minisztérium által meghatározott külön nyomtatványon, és sajátkezű aláírásával látja azt el.

53. szakasz

A választói különnevjegyzékből való törlésre hivatalból vagy kérelemre kerül sor.

Hivatalból kerül sor a választói különnevjegyzékből való törlésre a bejegyzett nemzeti kisebbséghez tartozó halála esetén illetve, ha bejegyzett nemzeti kisebbséghez tartozó (a továbbiakban: választópolgár) elveszíti a választójogát, mert nem teljesíti a választójog törvényben rögzített általános feltételeinek egyikét.

A választói különnevjegyzékből való törlésre irányuló kérelmet a választópolgár a lakhelye szerinti helyi önkormányzat közigazgatási hivatalához írásban nyújtja be a minisztérium által meghatározott külön nyomtatványon, és sajátkezű aláírásával látja azt el.

54. szakasz

(Törölve)

55. szakasz

A miniszter részletesen szabályozza a választói névjegyzék vezetését, valamint a választói névjegyzékek teljeskörű, pontos és naprakész vezetéséhez szükséges egyéb kérdéseket.

56. szakasz

Ha a választói különnevjegyzékbe való bejegyzési vagy a névjegyzékből való törlési eljárás során a helyi önkormányzat választói névjegyzéket vezető közigazgatási szerv megtagadja a választópolgár különnevjegyzékbe való vételét vagy abból való törlését, a választópolgár a minisztériumhoz címzett fellebbezésre jogosult. A minisztérium végzése végleges, ellene közigazgatási per indítható.

A fellebbezésről a minisztérium 15 napos határidőben végzés formájában határoz.

57. szakasz

A választási különnevjegyzék lezárása után bejegyzésre, törlésre, módosításra, kiegészítésre és kiigazításra a minisztérium jogosult, végzése alapján, amelyet legkésőbb 72 órával a választások megtartása előtt hoz meg.

A minisztérium végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható.

58. szakasz

(Törölve)

59. szakasz

A választói különnevjegyzék helyi önkormányzatokban történő vezetéséről szóló jogszabályok alkalmazását a minisztérium felügyeli.

Ha a minisztérium megállapítja, hogy a választói különnevjegyzék vezetése nem történik a törvényben és a törvény alapján meghozott jogszabályokban előírt módon, a hatáskörében illetékes szervnek elrendeli a szabálytalanságok elhárítását.

A választás lebonyolításának szervei

60. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak közvetlen választását azok a szervek végzik, amelyek a népképviselők megválasztását is.

A választás lebonyolításának szervei részéről folytatott munkát a kihirdetett választási listák előterjesztőinek képviselői felügyelhetik.

61. szakasz

(Törölve)

A Köztársasági Választási Bizottság hatásköre

62. szakasz

A Köztársasági Választási Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) hatáskörei:

- 1) gondoskodik a választások lebonyolításának törvényszerűségéről;
- 2) megszervezi a technikai jellegű választási előkészületeket;
- 3) figyelemmel kíséri jelen törvénynek az alkalmazását és magyarázatokat ad a törvénynek a a választásokkal kapcsolatos alkalmazásáról;
- 4) előírja a jelen törvényben előírt választási cselekmények lefolytatására vonatkozó nyomtatványokat és szabályokat;

- 5) kijelöli és a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzéteszi a szavazóhelyeket legkésőbb 20 nappal a szavazás megtartása előtt;
- 6) kinevezi a választási bizottságok és a szavazatszedő bizottságok elnökét, tagjait, valamint helyetteseit;
- 7) előkészíti és hitelesíti a szavazólapokat.
- 8) megállapítja, hogy a választási listát jelen törvénnyel összhangban került-e összeállításra és benyújtásra, és kihirdeti a választási listát;
- 9) megállapítja a választási gyűjtőlistát;
- 10) meghozza végzését a nemzeti tanács tagok választási eljárásának felfüggesztéséről, ha egy választási lista sem kerül bejelentésre, illetve egy választási lista sem kerül kihirdetésre és jelen törvényben előírt okból eredően nem kerül megállapításra a választási gyűjtőlista,
- 11) meghatározza a választási anyag őrzésének és kezelésének módját;
- 12) megállapítja és közzéteszi a teljes és végleges választási eredményt;
- 13) megállapítja a választási listánként szerzett mandátumok számát;
- 14) megküldi az adatokat a statisztikai adatok begyűjtésével és feldolgozásával megbízott szervezeteknek;
- 15) meghozza a választás lebonyolításának utasítását és jelen törvényben meghatározott egyéb feladatokat is ellát.

A bizottság az 1. bekezdés 4) pontjában rögzített nyomtatványokat köteles a választások kiírását követő öt napos határidőn belül a közzétenni.

A bizottság tagjait választás lebonyolításában végzett munkájukért a Szerb Köztársaságban a választások kiírása előtti hónapban kifizetett két havi nettó átlag bér összegű díj illeti meg.

63. és 64. szakasz

(Törölve)

A szavazatszedő bizottság összetétele

65. szakasz

A szavazatszedő bizottság elnökből és legalább négy tagból áll.

Az elnöknek és a bizottsági tagoknak helyetteseik vannak.

A Központi Választási Bizottság hozza létre a szavazatszedő bizottságot. nevezi ki az elnökét, tagjait és helyetteseiket.

A szavazatszedő bizottság tagjai, a bizottság munkacsoportjai és Népképviselőház szakmunkatársai, akik részt vesznek a választások lebonyolításában munkájukért díjra jogosultak, amelyet a bizottság állapít meg.

A szavazatszedő bizottság hatásköre

66.szakasz

A szavazatszedő bizottság közvetlenül lebonyolítja a szavazóhelyen történő szavazást, biztosítja a szavazás szabályosságát és titkosságát, megállapítja a szavazóhelyi választási eredményt és a jelen törvényben meghatározott egyéb feladatokat lát el.

A szavazás ideje alatt a szavazatszedő bizottság a szavazóhelyen gondot visel a rend fenntartásáról.

A szavazatszedő bizottság munkájára vonatkozó részletesebb szabályokat a bizottság hozza meg.

Szavazóhelyek

67. szakasz

A választásokon történő szavazás a bizottság által kijelölt szavazóhelyeken történik.

A szavazóhelyek kijelölése

68. szakasz

A szavazásra szavazóhelyet kell kijelölni, ha a választói különnévjegyzékbe legalább 100, de legfeljebb 2.500, szavazópolgár került felvételre.

Kivételesen szavazás céljára szavazóhely jelölhető ki 100-nál kevesebb választópolgár estében is, amennyiben a távolság vagy kedvezőtlen földrajzi helyzet miatt a választópolgárok részére másik szavazóhelyen a szavazás nagy nehézségbe ütközne.

Szavazóhelyként, szabály szerint, köztulajdonban lévő helyiségek kerülnek kijelölésre, és csak kivételes magántulajdonú helyiségek.

Azok az objektumok, amelyek politikai pártok tulajdonában vannak, illetve azok használják, és azok az objektumok sem, amelyek a nemzeti tanács tag- jelölt illetve annak családtagjának tulajdonában van nem jelölhető ki szavazóhelyként. A jelölt családtagja alatt a szülők, gyermekek és a házastárs értendő.

A szavazóhely kijelölése során szem előtt kell tartani, hogy a szavazás hely elérhető legyen a fogyatékkal élők számára.

69. szakasz

(Törölve)

A szavazóhelyek berendezése

70. szakasz

A szavazóhelyek berendezésére vonatkozó szabályokat a bizottság határozza meg.

Jelölés – választási listák

71. szakasz

Választási listaállító, jelen törvényben megállapított feltételek mellett, lehet a meghatározott nemzeti kisebbség választói különnévjegyzékébe felvett szavazópolgárok csoportja, illetve szervezete, polgárok csoportja, valamint a nemzeti kisebbség politikai szervezete (a továbbiakban: listaállító).

A szavazópolgárok csoportja legalább három szavazópolgár írásos megállapodásával jön létre, amelyet az aláírások hitelesítésére illetékes szerv előtt szükséges hitelesíteni. A szavazópolgárok csoportjának megállapodása tartalmazza a szavazópolgárok csoportja megalakulásának céljait, a alapító tagok adatait (családi és utónév, személyazonosító szám, lakhely, a személyazonosító igazolvány adatai szerint). A megállapodásban kötelezően ki kell jelölni a polgárok csoportjának képviselőjét.

A választási listát a választói különnevjegyzékébe felvett szavazópolgárok legalább 1%-ának, de 50 főnél nem kevesebbnek, kell saját aláírásával támogatni.

A szavazópolgár aláírásával egy választási listaállítót támogathat.

A támogató aláírásokat hitelesíteni kell, az aláírások hitelesítésére illetékes szerv előtt. Az aláírások hitelesítése illetékmentes.

Választási listát a választási listaállító képviselője illetve az által megbízott személy nyújthat be.

A választási listaállítással megbízott személy, a listaállító nevében egyéb választási cselekmények elvégzésére is meghatalmazott, amennyiben azt a listaállító másként nem rögzíti.

Választási lista - szerkezete

72. szakasz

A választási listán a nemzeti tanács tagok megválasztható létszámának legalább egyharmada, de legfeljebb annyi jelölt szerepelhet, ahány tagból áll a nemzeti tanács.

Jelölt csak az a személy lehet, aki a választási különnevjegyzékben felvételre került.

A jelölt családi és utóneve a választási listán a szerb helyesírás szerint cirill betűvel kerül feltüntetésre, feltüntethető a nemzeti kisebbség helyesírása szerint is, a sorrendet a listaállító határozza meg.

A listavezetőt és a jelöltek sorrendjét a listaállító határozza meg.

A választási listán minden harmadik sorrend szerinti jelölt közé (első három hely, második három hely és így tovább a lista végéig) legalább egy jelölti helyet a kevésbé képviselt nem számára kell fenntartani.

A választási lista visszavonása

73. szakasz

A választási listajelölő a listát legkésőbb a választási gyűjtőlista véglegesítésének napjáig vonhatja vissza.

A választási lista elnevezése

74. szakasz

A választási listának van elnevezése, amelyet a választási listaállító határoz meg.

Ha a választási listát a szavazópolgárok csoportja állítja, akkor a választási lista elnevezését a szavazópolgárok csoport létrehozásának megállapodása tartalmazza. A választási lista elnevezése tartalmazhatja annak a személynek a család és utónevét amelyet a szavazópolgárok csoportja listavezetőnek jelöl.

A szavazópolgárok választási lista elnevezése nem tartalmazhatja az "egyesület" és "párt" elnevezését – semmilyen nyelvtani esetben sem, illetve bejegyzett egyesület vagy politikai part elnevezését sem.

Ha a választási listaállító a nemzeti kisebbség politikai pártja, a választási lista elnevezésének tartalmazni kell a politikai párt bejegyző okirat szerinti elnevezését. A választási lista elnevezése tartalmazhatja a nemzeti kisebbség politikai pártja részéről kijelölt listavezető családi és utónevét.

Ha a választási listaállító a szavazópolgárok csoportja vagy egyesület a választási lista elnevezése nem utalhat egyház vagy vallási közösség elnevezésére.

A választási lista elnevezését szerb nyelven és cirill írással kell feltüntetni, a nemzeti kisebbség nyelvén és írásmódján is rögzíthető.

75. szakasz

(Törölve)

A választási listával való eljárás

76. szakasz

A választási listát meg kell küldeni a bizottságnak legkésőbb 15 nappal a szavazásra kitűzött nap előtt.

A bizottsághoz benyújtott választási listához mellékelni kell az alábbiakat:

- 1) a jelöltnek a jelölés vállalásáról szóló hitelesített írásos nyilatkozatát;
- 2) a listavezetőnek a listavezetői státusz vállalásáról (ha kijelölték)szóló írásos nyilatkozatát,
- 3) A választási listaállítással megbízott személy meghatalmazását,
- 4) a választási listát támogató választópolgárok hitelesített aláírásait,
- 5) a választási listát támogató választópolgárok listáját írásos és elektronikus formában (cd vagy dvd), úgy, hogy az mindkét formában megegyező legyen, a listaállító személy aláírásával ellátva,
- 6) a szavazópolgár csoport létrehozásáról szóló hitelesített megállapodást, ha a választási listaállító a szavazó polgárok csoportja,
- 7) az egyesület alapszabályzatáról készült hitelesített másolatot, ha a választási listaállító egyesület.

A választási lista kihirdetése

77. szakasz

A bizottság a választási listát közvetlenül a listának és a kísérő dokumentációnak az átvétele után, de legkésőbb a választási lista átvételét követő 24 órán belül kihirdeti.

Jelen szakasz 1. bekezdésében rögzített választási lista kihirdetéséről szóló határozatát a bizottság haladéktalanul megküldi a listaállítónak.

A választási lista hiányosságai

78. szakasz

A bizottság határozatot hoz a választási lista visszautasításáról, amikor megállapítja, hogy azt a határidő letelte után nyújtották be.

Amikor a bizottság megállapítja, hogy a választási lista olyan hiányosságokat tartalmaz, amelyek ellehetetlenítik a kihirdetést, az átvételtől számított 24 órás határidőn belül végzést hoz, mellyel a listaállítónak a végzés kézbesítésétől számított legtovább 48 órás határidőt rendel el a hiányosságok elhárítására. A végzésben értesíteni kell a listaállítót a hiányosságok elhárításának módjáról.

Amikor a bizottság megállapítja, hogy a választási lista hiányos, illetve amikor megállapítja, hogy a hiányosságokat nem pótolták, vagy azokat nem pótolták a meghagyott határidőn belül, az elkövetkező 48 órás határidőn belül határozatot hoz a választási lista kihirdetésének megtagadásáról.

A választási gyűjtőlista

79. szakasz

A választási gyűjtőlistát – nemzeti kisebbségenként külön-külön - a KVB állapítja meg.

A választási gyűjtőlista egy-egy nemzeti kisebbség valamennyi választási listáját egységesíti, és tartalmazza valamennyi jelölt személynevét, valamint a születési évükre, foglalkozásukra és lakhelyükre vonatkozó adatokat.

A választási listáknak a gyűjtőlistán való sorrendjét a listák kihirdetési időrendje határozza meg.

Egy-egy nemzeti kisebbség választási gyűjtőlistáját a bizottság a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében teszi közzé.

A gyűjtőlista közzétételét követő 48 órás határidőn belül minden választási listaállítónak joga van az általa megbízott személy révén betekintést nyerni a kihirdetett választási listákhoz mellékelt dokumentációba.

A bizottság nem állapítja meg a gyűjtőlistát, ha a kihirdetett választási listákon szereplő jelöltek száma kisebb a nemzeti tanácsba választandó tagok számától.

80. szakasz

A minisztérium végzésével lezárja a választási különnevjegyzéket a választások megtartása előtt 15 nappal.

A választási különnevjegyzék lezárásáról szóló végzésben megállapításra kerül valamennyi nemzeti kisebbség szavazópolgárainak összlétszáma, továbbá a szavazópolgárok száma szavazóhelyek szerint, minden szavazóhely szerint összeségben és nemzeti kisebbségek szerinti lebontásban is.

A minisztérium a választási különnevjegyzék lezárásáról szóló végzését a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében teszi közzé a végzés meghozatalától számított 24 órán belül és megküldi a bizottságnak.

A minisztériumi végzés végleges, ellene közigazgatási per indítható a közzétételtől számított 24 órán belül.

A közigazgatási bíróság köteles a kereseti kérelem átvételétől számított 48 órán belül határozni a kereseti kérelemről.

A minisztérium minden szavazóhelyre elkészíti a választói különnevjegyzék hitelesített kivonatát és megküldi a bizottságnak a választói különnevjegyzék lezárásától számított 48 órán belül.

A választói különnevjegyzék a jelen törvény 50. szakaszában foglalt adatokon kívül tartalmazza az összeállító szerv nevét, az elkészítés keltét és a szavazóhely megjelölését, amelyre a kivonat vonatkozik.

A minisztérium a bizottságnak megküldi a összes végzést a választói különnevjegyzékben történt bejegyzésekről, törlésekről, módosításokról és kiegészítésekről, amelyeket a választói különnevjegyzék lezárása és a választások előtt 72 órával hozott meg.

A bizottság csak azokat a minisztériumi végzéseket veszi figyelembe, amelyeket legkevesebb 48 órával a választások megtartása előtt kézhez kapott és ezek alapján módosításokat

eszközül a választói különnevjegyzék kivonatában, majd azonnal a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzéteszi valamennyi nemzeti kisebbség tekintetében a szavazópolgárok végleges számát, továbbá a szavazópolgárok számát szavazóhelyek szerint, minden szavazóhely szerint összeségben és nemzeti kisebbségek szerinti lebontásban is.

81. szakasz

A köztársasági szervek, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzatok szervei, a közintézmények és más szervek a választópolgár kérelmére kötelesek azonnal kiadni a választójog megvalósításához szükséges fontos közokiratokat, legkésőbb a kérelem benyújtását követő napon.

82. szakasz

A minisztérium és a helyi önkormányzati szervek a megerősített választási listabenyújtók megbízott képviselőinek kötelesek lehetővé tenni a választói különnevjegyzékbe való betekintést, valamint a betekintést azokba a hivatalos dokumentumokba, amelynek alapján a választási különnevjegyzék vezetésével megbízott szerv elvégzi a beírást, törlést, módosításokat, kiegészítéseket vagy a választói névjegyzék kiigazítását.

A betekintést annak a szervnek a hivatali helyiségeiben kell elvégezni, amelynél a hivatali dokumentáció található.

83. szakasz

(Törölve)

A választás lebonyolítása

Szavazás

84.szakasz

A választópolgár azon a szavazóhelyen szavaz, amelynek a választói névjegyzékkivonatán szerepel.

Kivételesen, a választópolgár jelen szakasz 1. bekezdésében jelölt szavazóhelyen kívül is szavazhat, a népképviselők megválasztásáról szóló törvényben meghatározott módon.

A szavazóhelyen kívüli szavazás módját és a szavazatát ily módon leadott szavazópolgárok számát a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben rögzíteni kell.

A választópolgárok értesítése a szavazásról

85. szakasz

Valamennyi választópolgárnak legkésőbb öt nappal a választás előtt meg kell küldeni a szavazás napjáról és idejéről szóló értesítést, amely tartalmazza a szavazóhely számát és címét, valamint azt a sorszámot, amely alatt a szavazópolgár a választói különnevjegyzék kivonatában szerepel.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett értesítést a választási lista vezetésével megbízott szerv kézbesíti a választópolgároknak.

A szavazás módja

86. szakasz

A választópolgár személyesen szavaz.

A választópolgár a választás lebonyolítása folyamán csak egyszer szavazhat.

A szavazás titkos.

A szavazás hitelesített szavazólapokon történik.

A szavazóhelyen és az azt körülvevő 50 méteres körzetben tilos bármilyen propagandanyag kihelyezése.

Ha a szavazás folyamán megsértik a jelen szakasz 1-4. bekezdésében foglaltakat, a szavazatszedő bizottságot fel kell oszlatni és a szavazóhelyen a szavazást meg kell ismételni.

A szavazóhelyen tilos a mobiltelefonok és más távközlési és kommunikációs eszközök használata.

A szavazás titkosságát szavatoló intézkedésekről részletes utasításokat a bizottság hoz.

A szavazóhelyen történő szavazás ideje

87. szakasz

A szavazóhelyeket 7.00 órakor kell megnyitni és 20.00 órakor zárni. Ez alatt az idő alatt a szavazóhelyet állandóan nyitva kell tartani.

A zárás pillanatában a szavazóhelyen tartózkodó választópolgárok számára lehetővé kell tenni a szavazást.

A szavazás folyamán a szavazatszedő bizottság tagjainak vagy helyetteseiknek a szavazóhelyen kell tartózkodniuk.

A rend fenntartása a szavazóhelyen

88. szakasz

Ha a szavazóhelyen rendbontás történik, a szavazatszedő bizottság beszüntetheti a szavazást a rend visszaállításáig. Az okokat és a szavazás szünetelésének tartamát a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben rögzíteni kell.

Ha a szavazás egy óránál hosszabb ideig szünetel, annyival kell meghosszabbítani, amennyi ideig a szünetelés tartott.

A szavazásra kijelölt helyiségben csak annyi választópolgár tartózkodhat, ahány titkos szavazásra biztosított hely áll rendelkezésre.

Jelen törvénnyel összhangban, a választás lebonyolításához fűződő jogokkal és kötelességekkel nem rendelkező személyek szavazóhelyen való tartózkodása tilos.

A rendőrség szolgálatban levő dolgozói csak biztonság- és rendbontás esetén léphetnek a szavazóhelyre, a szavazatszedő bizottság elnökének hívására.

Jelen szakasz 1-5. bekezdésében foglalt rendelkezések megszegése miatt a bizottsághoz kifogásnak van helye, amely eldönti, hogy a szavazóhelyen a szavazást meg kell-e ismételni.

A választási anyag

A választási anyag nyelve és írásmódja

89. szakasz

Az összes választási anyagot és dokumentációt két nyelven, szerbül, cirill betűs írásmóddal valamint a nemzeti tanácsot választó nemzeti kisebbség nyelvén és írásmódjával kell nyomtatni, amennyiben annak nyelve és írásmódja legalább egy helyi önkormányzatba használatban van.

A szavazólap

90. szakasz

A szavazólap tartalma:

- 1) a választási lista elnevezése előtti sorszám;
- 2) a választási listák elnevezései, a választási gyűjtőlistán meghatározott sorrend szerint, a listavezető személynevével;
- 3) megjegyzés, hogy csak egy választási listára lehet szavazni, a választási lista elnevezése előtti sorszám bekarikázásával.

A szavazólapokat a bizottság készíti elő és hitelesíti.

A bizottság meghatározza a szavazólapok számát, amely a választói különnevjegyzékbe felvett választópolgár számával azonos számú kell legyen.

A szavazólapokat egy helyen nyomtatják, vízjeggyel védett papíron.

A választási lista jelölője megküldi a bizottságnak annak a személynek a nevét, akit meghatalmaz, hogy jelen legyen a szavazólapok nyomtatásánál, számlálásánál, csomagolásánál és a lapoknak a választási szervekhez való eljuttatásánál.

A bizottság részletesebben meghatározza a szavazólapok alakját és küllemét, nyomtatásuk módját és ellenőrzését, valamint a szavazólapok átadását és kezelését.

A bizottság valamennyi szavazatszedő bizottság részére köteles idejében előkészíteni a szavazási anyagot, különösen a szükséges mennyiség szavazólapot, a választási gyűjtőlistát, a választási különnévjegyzék kivonatát és a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyv nyomtatványát.

A választási anyag átadását és átvételére legkésőbb 48 órával a választás megtartásának napját megelőzően kerül sor.

A helyi önkormányzatok közigazgatási hivatala gondoskodik a szavazóhelyek berendezéséről, valamennyi szavazatszedő bizottság számára előkészíti a kellő mennyiség szavazóurnát a lepecsételésükhöz szükséges kellékekkel és írószert.

A szavazás napján, a szavazás megkezdése előtt, a szavazatszedő bizottság megvizsgálja a szavazóhelyi választási anyag teljességét és szabályosságát, a szavazóhely titkos szavazást biztosító berendezettségét, valamint a szavazás megkezdése feltételeinek meglétét. Az említett adatokat a munkavégzéséről készült jegyzőkönyvben szükséges rögzíteni.

A szavazóhelyen valamennyi, a saját nemzeti tanácsát választó nemzeti kisebbség választási gyűjtőlistáját a szavazás idején láthatóan ki kell függeszteni a szavazóhelyen.

A választási listaállító jelölő képviselőinek joguk van megtekinteni a választási anyagot. A betekintés a bizottság helyiségeiben történik. A választási anyagot a szavazás megtartását követő öt napos határidőn belül lehet megtekinteni.

A választási anyag őrzése

91. szakasz

A választási anyagot legalább négy évig kell őrizni.

A választási anyag megtekintésének és őrzésének rendjét a bizottság írja elő.

A szavazás

92. szakasz

A szavazatszedő bizottság a szavazóhelyre elsőként érkezett választópolgár jelenlétében leellenőrzi a szavazóurnát. Az ellenőrzésnél meg kell állapítani a szavazóurna szabályosságát, hogy üres-e és megfelel-e a szavazólapok tartalma biztonságosságának és titkosságának biztosítására. Az ellenőrzés eredményét rá kell írni az ellenőrző lapra, amelyet a szavazatszedő bizottság tagjainak és a szavazóhelyre elsőként érkezett választópolgárnak alá kell írni.

Az ellenőrző lapot be kell dobni a szavazóurnába, ezután az urnát az első választópolgár jelenlétében le kell pecsételni, amely tényt a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben is rögzíteni kell.

A szavazóurna felnyitásakor először az ellenőrző lap meglétét kell leellenőrizni. Ha a szavazóurnában nincs meg az ellenőrző lap, a szavazatszedő bizottságot feloszlatják, újat neveznek ki, a szavazóhelyen pedig megismélik a szavazást.

Az ellenőrzőlap nyomtatványát és a szavazóurna lepecsételésének módját a bizottság írja elő.

A szavazás menete

93. szakasz

A választópolgár közli a szavazatszedő bizottsággal személynevét, átadja a szavazásról szóló értesítést, és személyi igazolvánnyal vagy más okirattal igazolja kilétét.

A választópolgár nem szavazhat kilétét igazoló bizonyíték bemutatása nélkül. A szavazatszedő bizottság elnöke vagy tagja, a választópolgár kilétének megállapítása után bekarikázza azt a sorszámot, amely alatt a választópolgárt felvették a választói különnevjegyzék kivonatába és megmagyarázza neki a szavazás rendjét.

A választópolgár aláírja a választói névjegyzéket, és átveszi a szavazólapot.

A szavazáson megjelent és a szavazási anyagot átvett valamennyi választópolgárnak különleges spray-vel megjelölik jobb kezének mutatóujját, annak jeléül, hogy már leadta szavazatát. A mutatóujjon levő megjelölés legalább 24 órát tart.

A szavazatszedő bizottság tagjai semmiképpen sem befolyásolhatják a választópolgár döntését.

A szavazatszedő bizottság tagjai kötelesek a választópolgár kérésére elmagyarázni a szavazás rendjét.

A szavazatszedő bizottság tagjai kötelesek különösen ügyelni arra, hogy a választópolgárt a szavazólap kitöltésekor senki se zavarja, és hogy teljes mértékben biztosítva legyen a szavazás titkossága.

A választói különévjegyzékben a szavazás napján nem történhet semmilyen módosítás. Ha a szavazás folyamán megszegik a jelen szakasz 5-8. bekezdésében foglalt rendelkezéseket, a bizottság feloszlatja a szavazatszedő bizottságot, új szavazatszedő bizottságot hoz létre, és azon a szavazóhelyen elrendeli a szavazásmegismétlését

A szavazás módja

94. szakasz

A választópolgár csak egy választási listára szavazhat. A szavazás a kiválasztott választási lista elnevezése előtti sorszám bekarikázásával történik.

A választópolgár maga hajtja össze a szavazólapot, hogy ne legyen látható kire szavazott, a lapot a szavazóurnába helyezi, és elhagyja a szavazóhelyet.

A szavazóhelyen kívül történő szavazásra értelemszerűen kell alkalmazni a népképviselők megválasztására vonatkozó szabályokat.

A választási eredmény megállapítása

A választási eredmény megállapítása a szavazóhelyen

95. szakasz

A szavazás befejezését követően a szavazatszedő bizottság megkezdi a szavazóhelyen elért eredmény megállapítását.

A szavazatszedő bizottság megállapítja a felhasználatlan szavazólapok számát, külön borítékba helyezi őket, a borítékot lepecsételi, és a számot jegyző könyvben rögzíti.

A választói különévjegyzék kivonata alapján a szavazatszedő bizottság megállapítja a szavazatukat leadott választópolgárok számát.

A szavazóurna felnyitásakor, az ellenőrző lap meglétének megállapítása után az érvényes szavazólapokat az érvénytelenektől el kell különíteni, és az érvénytelen szavazólapok számát jegyzőkönyvben kell rögzíteni.

Érvénytelen a kitöltetlen szavazólap, az olyan szavazólap, amelynél nem lehet megállapítani, hogy a választópolgár mely választási listára szavazott, és az olyan szavazólap, amelyen egynél több választási listát karikáztak be.

Érvényesnek kell tekinteni azt a szavazólapot, melyen a választási lista első jelöltjének az utó- és családnevét karikázták be, vagy a választási lista elnevezését, vagy elnevezésének a részét, illetve ha a választási lista sorszámát, elnevezését és az első jelölt utó- és családnevét is egyszerre karikázták be.

Ha megállapításra kerül, hogy a szavazóurnában levő szavazólapok száma nagyobb a szavazatukat leadott választópolgárok számánál, a szavazatszedő bizottságot felosztatják, és újat neveznek ki, a szavazóhelyen pedig a szavazást meg kell ismételni.

A választási eredmény megállapítása után a szavazatszedő bizottság a munkájáról felvett jegyzőkönyvben feltünteti az átvett szavazólapok számát, a felhasználatlan szavazólapok számát, az érvénytelen szavazólapok számát, az érvényes szavazólapok számát, az egy-egy választási listára leadott szavazatok számát, a választói különévjegyzék kivonata szerinti választópolgárok számát és a szavazatukat leadott választópolgárok számát.

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben a szavazatszedő bizottság tagjainak és a választási listaállító jelölők észrevételeit és véleményét, valamint a szavazás szempontjából minden fontos tényrt rögzíteni kell.

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvet a szavazatszedő bizottság tagjainak alá kell írni.

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyv

96. szakasz

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvet a hat példányban nyomtatott úrlapon kell elkészíteni.

A jegyzőkönyv első példányát és a választási anyagot a bizottságnak kell megküldeni.

A jegyzőkönyv második példányát a szavazóhelyen kell kifüggeszteni közszemlére.

A jegyzőkönyv többi négy példányát a szavazóhelyen a legtöbb szavazatot megszerzett választási listajelölők képviselőinek kell átadni, mégpedig azonnal, ha a választási listaállító jelölőnek a szavazatszedő bizottságban van képviselője, ha pedig nincs, a választási listajelölő képviselője a bizottságtól veheti át a jegyzőkönyv egy példányát a szavazás befejezését követő 12 órás határidőn belül.

A többi választási listajelölőnek joga van a bizottságtól kézhez kapni a szavazóhelyi jegyzőkönyv hitelesített fénymásolatát, a szavazóhelyi szavazóanyag a bizottságnak való megküldésétől számított 12 órás határidőn belül.

A szavazóhelyi szavazási eredmény megküldése

97. szakasz

A szavazás eredményének megállapítása után a szavazatszedő bizottság haladéktalanul, de legkésőbb a szavazóhely bezárását követő 12 órás határidőn belül a bizottsághoz továbbítja: a munkájáról felvett jegyzőkönyvet; a választói névjegyzék kivonatát; a felhasználatlan és – elkülönítve – az érvénytelen és érvényes szavazólapokat, valamint az egyéb választási anyagot.

Választási eredmények megállapítása és közzététele

97a szakasz

A szavazatszedő bizottság munkájáról készült jegyzőkönyv alapján a bizottság megállapítja a választás teljes eredményét minden nemzeti bizottság tekintetében, mégpedig: minden nemzeti kisebbségnek

- 1) a választói különnévjegyzékébe felvett választópolgárainak összlétszámát;
- 2) azon szavazóhelyek számát, ahol szavazás zajlott,
- 3) a szavazatát leadott választópolgárokszámát;
- 4) az átvett szavazólapok számát;
- 5) a felhasználatlan szavazólapok számát;
- 6) a felhasznált szavazólapok számát;
- 7) az érvénytelen szavazólapok számát,
- 8) az érvényes szavazólapok számát;
- 9) a választási listánként leadott szavazatok számát.
- 10) valamennyi választási lista a nemzeti tanácsban megszerzett mandátumának számát.

A teljes választási ereől készült jelentést a bizottság Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében teszi közzé a szavazás lezárásától számított 96 órán belül.

A szavazás lezárásától a választási eredmények közzétételéig, a bizottság a tájékoztatási eszközök révén közzéteszi a választásokra vonatkozó előzetes adatokat.

A választási lista szerinti mandátumelosztás

98. szakasz

Minden választási listának a megszerzett szavazatokkal arányos számú mandátum jár.

A mandátumok elosztásánál a bizottság a legnagyobb hányados rendszert alkalmazza.

A mandátumokat úgy osztják el, hogy az összes lista által megszerzett szavazatok számát elosztják az egytől addig a számig terjedő osztóval, ahány tagot számlál a nemzeti tanács.

A kapott hányadosokat nagyság szerint sorakoztatják, miközben annyi legnagyobb hányadost vesznek figyelembe, ahány tagot választanak a nemzeti tanácsba.

Ha két vagy több választási lista azonos hányadost kap, melynek alapján egy mandátum jár, viszont több elosztható mandátum már nem létezik, a mandátumot az a lista szerzi meg, amely összegezve több szavazatot kapott.

Amikor a választási listára több mandátum jut, mint ahány jelöltet állítottak a nemzeti tanács tagjai személyére, a mandátumot a soron következő legnagyobb hányadost elért választási listának ítélik oda.

A választási listák megszerzett mandátumait a a választási listán szereplő jelöltek sorrendje szerint ítélik oda, az első számú jelölttel kezdve.

A választások végleges eredményének megállapítását követő három napon belül a bizottság meghozza végzését, amelyben a nemzeti tanács tagjainak odaítéli a megszerzett mandátumokat.

A végzés a minisztériumhoz kerül megküldésre és a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyébe teszik közzé.

A nemzeti tanács tagjainak a megszerzett mandátumok odaítéléséről szóló bizottsági végzése ellen, közigazgatási per indítható, a közzétételtől számított 24 órán belül.

A közigazgatási bíróság a kereseti kérelem átvételétől számított 48 órán belül köteles arról határozni.

A bizottság azon jelöltek részére, akiknek mandátumot ítélt, tanúsítványt állít ki a nemzeti tanács tagjává történő megválasztásukról.

99. szakasz

(Törölve)

3. A nemzeti tanács tagjainak elektori gyűlés útján történő megválasztása

100. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak elektori gyűlés útján történő választásokra kerül sok, ha a közvetlen választásra vonatkozó feltételek nem valósulnak meg, illetve ha a nemzeti tanács feloszlását követően új választások kerülnek kiírásra a feloszlástól számított 60 napon belül.

A nemzeti tanács tagjainak elektori gyűlés útján történő választási eljárása a választások kiírásáról szóló határozattal veszi kezdetét.

Az elektori gyűlés megtartásának dátumát és helyét közzéteszik a tömegtájékoztatási eszközökben, és közfelhívást intéznek minden elektorhoz, hogy idejében adja át az elektori gyűlésen való részvételre vonatkozó hiánytalan írásos jelentkezési lapot.

101. szakasz

Elektor lehet a nemzeti kisebbség azon tagja, aki a választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került és jelöltetését írásban támogatja legalább:

- 1) 20 nemzeti kisebbséghez tartozó, aki választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000 főnél kisebb;
- 2) 30 nemzeti kisebbséghez tartozó, aki választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került, olyan nemzeti kisebbség esetében melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 20.000 főt;
- 3) 45 nemzeti kisebbséghez tartozó, aki választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került, olyan nemzeti kisebbség esetében legalább, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 20.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 50.000 főt;
- 4) 60 nemzeti kisebbséghez tartozó, aki választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került, olyan nemzeti kisebbség esetében olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 50.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 100.000 főt;

5) 100 nemzeti kisebbséghez tartozó, aki választói külön névjegyzékbe bejegyzésre került, olyan nemzeti kisebbség esetében olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásai adatok szerinti létszáma meghaladja a 100.000 főt.

Az elektort támogató aláírásokat hitelesíteni szükséges az aláírások hitelesítésére illetékes szerv előtt. Az aláírások hitelesítése illetékmentes.

102. szakasz

Az elektor-jelölt elektronikus bejelentkezését küld a minisztériumnak igazolás céljából.

Az elektronikus bejelentkezés tartalmazza a jelölt nyilatkozatát, hogy a nemzeti kisebbségi elektori gyűlésre jelentkezik, személyi adatokat és a szavazópolgárok hitelesített nyilatkozatát az elektor- jelölt támogatásáról, az elektort támogató szavazópolgárok listáját írásos és elektronikus formában (cd vagy dvd), olyképpen, hogy az megegyező legyen mindkét esetben, az igazolás céljából megküldött elektori bejelentő benyújtójának aláírásával ellátva.

A nemzeti kisebbség tagja csak egy elektort támogathat.

A szavazópolgárok elektortámogatását biztosító aláírásainak nyomtatványára vonatkozó formai és tartalmi követelményeket a miniszter írja elő.

Az elektori bejelentőket legkésőbb 30 nappal az elektori gyűlés megtartása előtt kell megküldeni a minisztériumnak.

A minisztérium végzésben határoz az elektori bejelentkezések igazolásáról az elektori bejelentkezés átvételétől számított 48 órán belül.

A minisztérium végzése végleges, ellene közigazgatási per indítható a végzés kézhezvételétől számított 24 órán belül, a közigazgatási bíróság 48 órán belül határoz a kereseti kérelemről.

A minisztérium írásos felhívást intéz minden elektorhoz, akinek elektori bejelentkezése igazolásra került.

103. és 104. szakasz

(Törölve)

105. szakasz

Az elektori gyűlést akkor lehet megtartani, ha azon a megerősített elektori bejelentkező lappal rendelkező elektoroknak több, mint a fele jelen van.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említetteken kívül, az elektori gyűlés nem tartható meg, ha nincs jelen:

1) legalább 20 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000 főnél kisebb, vagy nincs kimutatva;

2) legalább 30 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 20.000 főt;

3) legalább 45 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 20.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 50.000 főt;

4) legalább 60 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 50.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 100.000 főt;

5) legalább 100 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma meghaladja a 100.000 főt.

106. szakasz

A választásokat az elektori gyűlésen három tagú bizottság (a továbbiakban: bizottság) folytatja le, amelyet a Központi Választási Bizottság nevez ki a választási eljárások ismerőinek köréből.

A Központi Választási Bizottság az elektori bizottságot három napos határidőben nevezi ki, az után, hogy a minisztérium megkapta az értesítést, miszerint az elektori gyűlést jelen törvényben előírt elégséges számú elektor igazolásra került.

Az elektori bizottság végzésben határoz a nemzeti tanács választás felfüggesztéséről, ha az elektori gyűlésen nem vesz részt jelen törvényben előírt legkisebb létszámú elektor, ha a nemzeti tanács tagjainak választására egy választási lista sem jelölteti magát, ha egyetlenegy

bejelentett választási lista sem kerül kihirdetésre illetve jelen törvényben rögzített okból eredően nem kerül megállapításra a választási gyűjtőlista.

Az elektori bizottság jelen végzése ellen az elektor fellebbezést nyújthat be a Központi Választási Bizottsághoz a végzés meghozatalától számított három órán belül.

A Központi Választási Bizottsághoz a fellebbezésről az átvételtől számított 12 órán belül határoz.

A KVB végzése ellen kereseti kérelem nyújtható be a közigazgatási bíróságnál, a végzés meghozatalától számított három órán belül, a közigazgatási bíróság a kereseti kérelmről 12 órán belül határoz.

Az elektori bizottság tagjai munkájukért díjra jogosultak, amelyet a KVB állapít meg.

107. szakasz

Az elektori gyűlés munkája a minisztérium által megküldött elektori névjegyzék szerinti elektorok jelenlétének bizottsági megállapításával kezdődik.

108. szakasz

Az elektori gyűlés nyilvánosan dönt, a jelen levő elektorok szótöbbségével.

A nemzeti tanács tagjainak megválasztásáról az elektori gyűlés titkos szavazással dönt.

Az elektori gyűlés más kérdésekről is dönthet titkos szavazással, ha ilyen határozatot fogad el.

A választások lefolytatása

109. szakasz

Az elektori gyűlés a nemzeti tanács tagjait a választói különjegyzékben szereplő választók soraiból választja meg.

Az elektori gyűlés az arányosság elve szerint választja meg a nemzeti tanács tagjait.

A nemzeti tanács tagjának személyére javasoltak listáját (a továbbiakban: lista) a jelenlevő elektorok egy negyede terjesztheti be. A jelöltek listája mellé becsatolandó a választó hiteles jelölést elfogadó nyilatkozata.

A választási listán minden harmadik hely közzé (első három hely, második három hely és így tovább) legalább egy helyet a kevésbé képviselt nem számára kell fenntartani.

Szavazatával az elektor csak egy listát támogathat.

A listán a nemzeti tanács tagok megválasztható létszámának legalább egyharmada, de legfeljebb annyi jelölt szerepelhet, ahány tagból áll a nemzeti tanács. A jelöltek sorrendjét a listavezető határozza meg.

Az elektorok titkos szavazással előre elkészített szavazólapon szavaznak, amelyeken feltüntetik a listavezető nevét és a lista számát.

A mandátumok elosztásánál a bizottság a legnagyobb hányados rendszert alkalmazza.

A mandátumokat úgy osztják el, hogy az összes lista által megszerzett szavazatok számát elosztják az egytől addig a számig terjedő osztóval, ahány tagot számlál a nemzeti tanács.

A kapott hányadosokat nagyság szerint sorakoztatják, miközben annyi legnagyobb hányadost vesznek figyelembe, ahány tagot választanak a nemzeti tanácsba.

Ha két vagy több választási lista azonos hányadost kap, melynek alapján egy mandátum jár, viszont több elosztható mandátum már nem létezik, a mandátumot az a lista szerzi meg, amely összegezve több szavazatot kapott.

Amikor a választási listára több mandátum jut, mint ahány jelöltet állítottak a nemzeti tanács tagjai személyére, a mandátumot a soron következő legnagyobb hányadost elért választási listának ítélik oda.

A választási listák megszerzett mandátumait a választási listán szereplő jelöltek sorrendje szerint ítélik oda, az első számú jelölttel kezdve.

A választások végleges eredményének megállapítását követő három napon belül a bizottság meghozza végzését, amelyben a nemzeti tanács tagjainak odaítéli a megszerzett

mandátumokat. a végzés a minisztériumhoz kerül megküldésre és a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyébe teszik közzé.

A bizottság azon jelöltek részére, akiknek mandátumot ítelt, tanúsítványt állít ki a nemzeti tanács tagjává történő megválasztásukról.

VIIa NEMZETI TANÁCS ALAKULÓ ÜLÉSE

109a szakasz

A nemzeti tanács alakuló ülését a miniszter hívja össze a végleges választási eredmények megállapítását követő 20 napon belül.

Az alakuló ülésen igazolják a nemzeti tanács tagjainak mandátumát.

A nemzeti tanács tagjainak mandátumigazolása a kiállított a nemzeti tanács tagjává történő megválasztásról szóló tanúsítvány és a nemzeti tanács tagjának mandátum odaítéléséről szóló végzése alapján történik.

A nemzeti tanács az összes nemzeti tanács tag mandátumának igazolásával alakul meg.

A nemzeti tanács alakuló ülés első összehívásának munkáját a minisztérium részéről előírt ideiglenes szabályzata rendezi. Saját jogszabályok hiányában ideiglenes szabályzatot alkalmaznak más nemzeti tanácsok is.

110. és 111. szakasz

(Törölve)

VII. A NEMZETI TANÁCS TEVÉKENYSÉGÉNEK FINANSZÍROZÁSA

112. szakasz

A nemzeti tanács éves pénzügyi tervet, pénzügyi jelentést és zárszámadást készít.

A nemzeti tanács éves pénzügyi tervében ki kell mutatni a nemzeti tanácsnak egy naptári évre vonatkozó összes bevételét és kiadását.

Az éves pénzügyi tervet a nemzeti tanács alapszabályában meghatározott eljárás szerint és módon kell meghozni.

A pénzügyi jelentés vagy zárszámadás meghozatalát követő 15 napos határidőn belül a nemzeti tanács megküldi a minisztériumnak a jelentés, illetve számadás egy példányát.

Az eszközök felhasználása

113. szakasz

A megvalósított eszközök, jelen törvénnyel összhangban, az alábbi költségek fedezésére használhatók:

- 1) a nemzeti tanács működési költségei;
- 2) olyan intézmények, alapítványok, gazdasági társaságok és szervezetek működésének finanszírozása, melyeknek alapítója vagy társalapítója a nemzeti tanács, valamint olyan intézmények, alapítványok, gazdasági társaságok és szervezetek működésének finanszírozására, melyek alapítói jogait részben vagy egészében a nemzeti tanácsra ruháztak át.

A nemzeti tanács működési költségei körében különösen az alábbiak tartoznak:

- 1) a nemzeti kisebbség oktatásának, kultúrájának, tájékoztatásának, hivatalos nyelv- és íráshasználatának területére vonatkozó programok és projektek finanszírozása vagy társfinanszírozása;
- 2) a nemzeti tanács helyiségeinek bérleti és használati költsége;
- 3) a nemzeti tanács foglalkoztatottjainak keresete, adók és járulékok;
- 4) tiszteletdíjak és a nemzeti tanács számára elvégzett munka után fizetendő járulékok;
- 5) szolgálati útiköltségek és napidíjak;
- 6) a nemzeti tanács működéséhez szükséges irodai szerek és felszerelés beszerzése.

Az eszközök fajtái

114. szakasz

A nemzeti tanács munkájának finanszírozására szolgáló eszközöket a Szerb Köztársaság költségvetéséből, az autonómtartomány költségvetéséből és a helyi önkormányzat költségvetéséből, adomány valamint egyéb forrásokból kell biztosítani.

115. szakasz

A nemzeti tanácsok munkájának finanszírozására szolgáló közforrásokból eredő eszközök éves összegét a Szerb Köztársaság Költségvetési törvényében, illetve a Vajdaság Autonóm Tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési határozatban kell meghatározni.

Jelen szakasz 1. bekezdésében említett, a Szerb Köztársaság költségvetésében biztosított eszközök 30%-át a Szerb Köztársaságban bejegyzett valamennyi nemzeti tanácsnak egyforma arányban kell kiutalni, az eszközök fennmaradó összegét (70%-át) pedig a nemzeti tanács által képviselt nemzeti kisebbség lélekszáma alapján, valamint az adott nemzeti kisebbségnek a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat terén működő szervezeteinek száma és ezen szervezetek által kifejtett tevékenység mértéke szerint.

Figyelembe véve a nemzeti tanácsok javaslatait a minisztérium meghozza a Szerb Köztársaság költségvetéséből származó eszközök elosztásáról szóló határozatát.

Jelen szakasz 1. bekezdésében jelölt, az autonóm tartomány költségvetésében biztosított eszközöket az autonóm tartomány hatáskörében illetékes szervének határozatával összhangban kell az autonóm tartomány területén székelő nemzeti tanácsoknak kiutalni.

Jelen szakasz 1. bekezdésében jelölt, a helyi önkormányzat költségvetésében biztosított eszközöket a helyi önkormányzat hatáskörében illetékes szervének határozatával összhangban kell kiutalni az olyan nemzeti kisebbséget képviselő nemzeti tanácsoknak, amely eléri a helyi önkormányzat összlakosságának legalább a 10%-át, vagy olyan nemzeti kisebbséget, melynek nyelve a helyi önkormányzat területén hivatalos használatban van.

A nemzeti tanácsra átruházott alapítói jogosítványú intézmények finanszírozása

116. szakasz

Azon intézmények vagy más szervezetek munkájának finanszírozása, amelyek alapítói jogait részben vagy egészében a nemzeti tanácsra ruházták át, az intézmények vagy szervezetek alapítói jogainak átruházása előtti finanszírozással azonos forrásokból és azonos szabályok szerint történik.

Az alapítói jogok nemzeti tanácsra való átruházásáról szóló megállapodásban szabályozni kell az előző alapítónak azon intézmény vagy más szervezet iránti pénzügyi kötelességeit, melynek az alapítójává a nemzeti tanács válik.

A nemzeti tanács póteszközöket biztosíthat azon intézmények vagy más szervezetek munkájához és tevékenységéhez, melyeknek az alapítói jogait a nemzeti tanácsra ruházták át.

A nemzeti tanács számlája, könyvviteli kötelezettség

és pénzügyi ellenőrzés

117. szakasz

A nemzeti tanácsnak számlája van.

A nemzeti tanács valamennyi bevételt és kiadást köteles elkönyvelni.

A könyvelés a bevétel és kiadás eredete, összege és megoszlása szerint történik, a könyvvitelt szabályozó előírásokkal összhangban.

A nemzeti tanács bevételének és kiadásának könyvviteli nyilvántartása éves felülvizsgálat tárgyát képezi, a könyvvitelt szabályozó előírásokkal összhangban, és a hatáskörükben illetékes szervek ellenőrzésének tárgyát képezhetik.

A nemzeti tanács saját vagyonáról külön nyilvántartást köteles vezetni.

Felelős személy

118. szakasz

A nemzeti tanács alapszabályában meg kell jelölni a nemzeti tanács pénzügyletéért, a jelentésének benyújtásáért és könyvviteléért felelős személyt.

Amennyiben a nemzeti tanács alapszabályában nem jelöli ki a felelős személyt, felelős személynek a nemzeti tanács elnökét kell tekinteni.

Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alap

119. szakasz

A nemzeti tanácsok részt vesznek a Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alap eszközeinek elosztásának folyamatában, melyek nyilvános pályázat útján kerülnek odaítélésre a nemzeti kisebbségi kultúra, oktatás, tájékoztatás és hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó programok és projektumok finanszírozására.

A Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alapot a minisztérium irányítja.

VIII. FELÜGYELET

120. szakasz

A nemzeti tanács munkája és aktusai feletti felügyeletet, az Alkotmánnyal és törvénnyel összhangban, a minisztérium gyakorolja.

A nemzeti tanács köteles a munkája és aktusai feletti felügyeletet gyakorló minisztériumnak, annak kérésére, nyolc napos határidőn belül megküldeni a kért adatokat, ügy- és okiratokat.

A kért adatok, ügy- és okiratok megküldéséért a nemzeti tanács elnöke felelős.

121. szakasz

A hatáskörében illetékes minisztérium az Alkotmánybíróságnál eljárást indít a nemzeti tanács alapszabálya, előírása vagy más általános aktusa alkotmányosságának és törvényességének megállapítására, ha úgy véli, hogy az aktus nincs összhangban az Alkotmánnyal, törvénnyel vagy más köztársasági előírással.

Az autonóm tartomány hatáskörében illetékes szerve a jelen szakasz 1. bekezdésében nevezett eljárást akkor indítja, ha úgy véli, hogy az aktusai nincs összhangban az autonóm tartomány jogszabályával.

122. szakasz

A minisztérium a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzéteendő határozatával köteles felfüggeszteni a nemzeti tanács olyan aktusának a végrehajtását, amelyről úgy véli, hogy nincs összhangban az Alkotmánnyal, törvénnyel vagy más köztársasági előírással. A minisztérium az Alkotmánybíróságnál eljárást indít az aktus alkotmányosságának és törvényességének megvizsgálására a határozat közzétételét követő öt napos határidőn belül.

Ha a minisztérium nem indítja meg a jelen szakasz 1. bekezdésében említett eljárást, a végrehajtást felfüggesztő határozat hatályát veszti.

IX. BÜNTETŐ RENDELKEZÉSEK

123. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal

büntetendő az a személy, aki:

- 1) elmulasztja vagy a jelen törvény 47. szakaszának rendelkezéseivel ellentétben végzi a választópolgár választói különnevjegyzékbe való felvételét vagy abból való törlését;
- 2) a nemzeti kisebbséghez tartozók választói különnevjegyzéki adatait a jelen törvényben tiltott célokra használja, jelen törvény 49. szakaszával ellentétben.

124. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a személy, aki a szavazóhelyen pagert, mobiltelefont vagy más távközlési és kommunikációs eszközt használ, jelen törvény 86. szakaszának 7. bekezdésével ellentétben.

125. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a személy, aki a szavazóhelyen megbontja a rendet, ami miatt, jelen törvény 88. szakaszával összhangban, a szavazást meg kellett szakítani.

126. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a jogi vagy természetes személy, aki zavarja a nemzeti jelképek használatára való jogot, vagy visszaél azzal.

127. szakasz

Szabálysértésért 500-tól 50.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő a nemzeti tanács felelős személye, amennyiben:

- 1) nem jár el jelen törvény 6. szakaszának 3. bekezdése szerint;
- 2) a 120. szakasz 2.bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az erre vonatkozó kérelem átvételét követő nyolc napos határidőn belül a munkája és jogszabályai felett felügyeletet gyakorló minisztériumnak nem küldi meg a kért adatokat, illetve ügy- és okiratokat.

128. szakasz

Szabálysértésért 50.000-tól 200.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő a nemzeti tanács, amennyiben:

- 1) az alapszabály módosítását és kiegészítését követő 30 napos határidőn belül erről nem értesíti a minisztériumot és elmulasztja az alapszabály módosításának és kiegészítésének, valamint azok elfogadásakor készült jegyzőkönyvek megküldését;
- 2) a 120. szakasz 2. bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az erre vonatkozó kérelem átvételét követő nyolc napos határidőn belül a munkája és aktusai felett felügyeletet gyakorló minisztériumnak nem küldi meg a bekért adatokat, ügy- és okiratokat.

X. ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

129. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésétől számított hat hónapos határidőn belül a miniszter meghozza a nemzeti tanácsok választásának kiírásáról szóló határozatot.

A választás kiírásának és a választás lebonyolításának napja között nem múlhat el 60-nál kevesebb, illetve 90-nél több nap.

Az elektori gyűlés megtartásának határideje nem lehet 60 napnál rövidebb, illetve 90 napnál hosszabb a jelen törvény 100. szakaszának 2. bekezdésében jelölt határozat meghozatalától számítva.

A választások lefolytatásának rendje jelen törvény rendelkezéseinek alapján kerül megállapításra.

130. szakasz

A megalakulását követő három hónapos határidőn belül a nemzeti tanács köteles meghozni az új alapszabályt vagy a meglévő alapszabályt és általános aktusokat jelen törvény rendelkezéseivel összehangolni.

131. szakasz

Jelen törvénynek azon rendelkezései, amelyek a Szerb Köztársaság, az autonóm tartomány illetve a helyi önkormányzatok részéről kinevezett testületek tagjainak megválasztásával kapcsolatos javaslattételi és véleményezési jogokat szabályozzák, az említett testületek tagjainak a soron következő megválasztásának eljárásától, illetve kinevezésétől kell alkalmazni.

132. szakasz

A KVB állandó összetételét a minisztérium a jelen törvény hatályba lépését követő 30 napos határidőn belül nevezi ki.

133. szakasz

A minisztérium a jelen törvény 4. szakaszának 4. bekezdésében, 52. szakaszának 3. bekezdésében, 55. szakaszában és 102. szakaszának 4. bekezdésében jelölt előírásokat a jelen törvény hatályba lépését követő 30 napos határidőn belül meghozza.

134. szakasz

A Szerbiai Zsidó Közösségek Szövetségének Végrehajtó Bizottsága a nemzeti tanács funkcióját tölti be, a Szerbiai Zsidó Közösségek Szövetségének elnöke a Szerb Köztársaság Nemzeti Kisebbségi Tanácsának tagja.

135. szakasz

Amennyiben a nemzeti tanács jelen törvény hatályba lépésétől számított három hónapos határidőn belül nem határozza meg jelen törvény 22. szakaszában jelölt hagyományos elnevezéseket, a hagyományos elnevezéseket a Kormány, illetve - ha a nemzeti tanács az autonóm tartomány területén székel - az autonóm tartomány hatásköréből illetékes szerv állapítja meg, a helyi önkormányzatokkal, a nemzeti kisebbség szervezeteivel és az érintett nemzeti kisebbség nyelv, történelem és földrajz területén jártas szakembereinek együttműködésével.

Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt rendelkezés nem vonatkozik azokra a nemzeti tanácsokra, amelyek jelen törvény 22. szakaszában jelölt hagyományos elnevezéseket már a jelen törvény hatályba lépése előtt meghatározták és közzétették.

136. szakasz

Egyes választások esetében a minisztérium engedélyezheti, hogy a lakhely, mint az aktív illetve passzív választójog feltétele a tartózkodási hellyel kerüljön felcserélésre, amennyiben Kosovo-Metohija területén lakóhellyel rendelkező személyekről van szó.

137. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésével az összes nemzeti tanács általános választása veszi kezdetét, illetve a meglevők újraválasztása.

Ha a nemzeti tanács választás kiírásának napján a nemzeti tanács megbízási idejének a fele még nem járt le, megbízási idejét fel kell újítani, és megbízási ideje az újonnan választott nemzeti tanácsok megbízási idejével azonos időtartamú.

Jelen törvény hatályba lépése előtt megválasztott nemzeti tanácsok, melyeknek a megbízási ideje lejárt, a választásokig, illetve jelen törvény rendelkezései alapján megválasztott nemzeti tanács megalakulásáig folytatják működésüket.

138. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésének napján hatályát veszti:

- 1) A nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény (JSZK Hivatalos Lap 11/02. száma) 24. szakasza
- 2) A nemzeti kisebbségi tanácsot megválasztó elektori gyűlés munkarendjéről szóló szabályzat (JSZK Hivatalos Lap 41/02. száma).

139. szakasz

Jelen törvény a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében való közzétételt követő nyolcadik napon lép hatályba.

A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény kiegészítéséről és módosításáról szóló törvény önálló rendelkezései

(SZK Hivatalos Közlöny, 55/2014. szám)

67. szakasz

Jelen törvény rendelkezései a nemzeti kisebbség azon nagykorú tagjainak létszámáról, amelyek támogatása szükséges a választói különnevjegyzék létrehozására tett kérelemhez, azon nemzeti kisebbségekre alkalmazandóak, amelyek esetében jelen törvény hatályba lépéséig nem került létrehozásra a választói különnevjegyzék.

A nemzeti tanács tagjainak választását a miniszter írja ki jelen törvénnyel összhangban. azok 2014. október hónapjában kerülnek megtartásra.

A választásokat követően a nemzeti tanácsok kötelesek alapszabályaikat jelen törvény rendelkezéseivel összehangolni a nemzeti tanács alakuló ülést követő 20 napon belül.

A nemzeti tanácsok kötelesek szerveik munkáját jelen törvény rendelkezéseivel összehangolni a nemzeti tanács alakuló ülést követő 40 napon belül.

A miniszter köteles jelen törvényben előírt jogszabályok meghozatalára, jelen törvény hatályba lépését követő 60 napon belül.

68.szakasz

Jelen törvény a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében történő közzététel utáni nyolcadik napon lép hatályba.